

BORMANN *PRO*



BCM2050
075837

EN IT
EL BG
RO HR
HU



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME



EN

- | | |
|---------------------------|------------------------------|
| 1. Strap channel | 8. Front panel |
| 2. Control panel | 9. Swivel caster |
| 3. Dispenser access panel | 10. Electrical components |
| 4. Power cord | 11. Dispenser flange |
| 5. Fixed caster | 12. Strapping head |
| 6. Package stop | 13. Dispenser brake assembly |
| 7. Table top | |

IT

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------|
| 1. Canale della cinghia | 7. Piano del tavolo |
| 2. Pannello di controllo | 8. Pannello frontale |
| 3. Pannello di accesso al dispenser | 9. Rotella girevole |
| 4. Cavo di alimentazione | 10. Componenti elettrici |
| 5. Rotella fissa | 11. Flangia del distributore |
| 6. Arresto della confezione | 12. Taglierina per cinghie |
| | 13. Freno del dispenser |

EL

- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| 1. Κανάλι τσερκιού | 8. Εμπρόσθιο πάνελ |
| 2. Πίνακας ελέγχου | 9. Περιστρεφόμενος τροχός |
| 3. Οπή εισαγωγής τσερκιού | 10. Ηλεκτρικά εξαρτήματα |
| 4. Καλώδιο τροφοδοσίας | 11. Φλάντζα |
| 5. Σταθερός τροχός | 12. Κεφαλή κοπής τσερκιού |
| 6. Στοπ συσκευασίας | 13. Φρένο τροφοδότησης |
| 7. Άνω επιφάνεια τραπέζιου | |

BG

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| 1. Канал за ремъци | 7. Плът на масата |
| 2. Контролен панел | 8. Преден панел |
| 3. Панел за достъп до дозатора | 9. Въртящо се колелце |
| 4. Захранващ кабел | 10. Електрически компоненти |
| 5. Фиксирано колелце | 11. Фланец на дозатора |
| 6. Ограничител на пакета | 12. Резец за ремъци |
| | 13. Спирачка на диспенсъра |

RO

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------|
| 1. Canal curea | 7. Partea superioară a mesei |
| 2. Panoul de control | 8. Panou frontal |
| 3. Panou de acces la distribuitor | 9. Rotiță pivotantă |
| 4. Cablu de alimentare | 10. Componente electrice |
| 5. Rotiță fixă | 11. Flanșa dozatorului |
| 6. Oprire pachet | 12. Taietor de curele |
| | 13. Frână de distribuție |

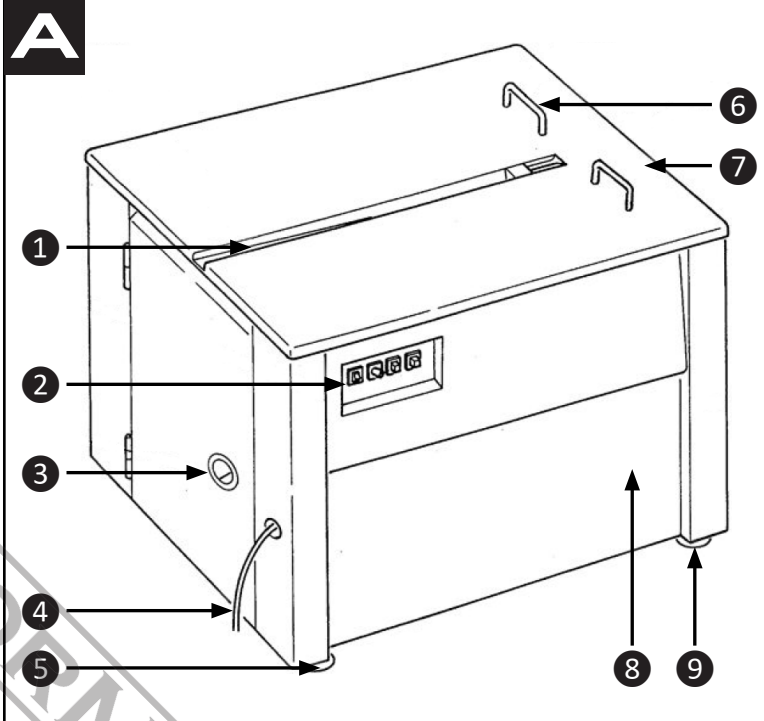
HR

- | | |
|-----------------------------|---------------------------|
| 1. Kanal za remen | 8. Prednja ploča |
| 2. Upravljačka ploča | 9. Okretni kotačić |
| 3. Pristupna ploča dozatora | 10. Električne komponente |
| 4. Kabel za napajanje | 11. Prirubnica dozatora |
| 5. Fiksni kotačić | 12. Rezač trake |
| 6. Zaustavljanje paketa | 13. Kočnica dozatora |
| 7. Ploča stola | |

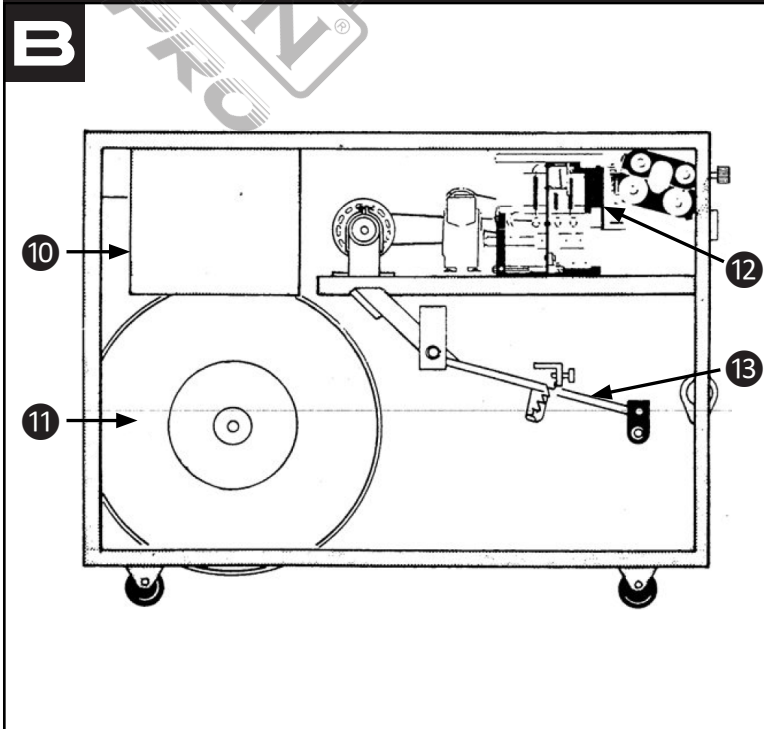
HU

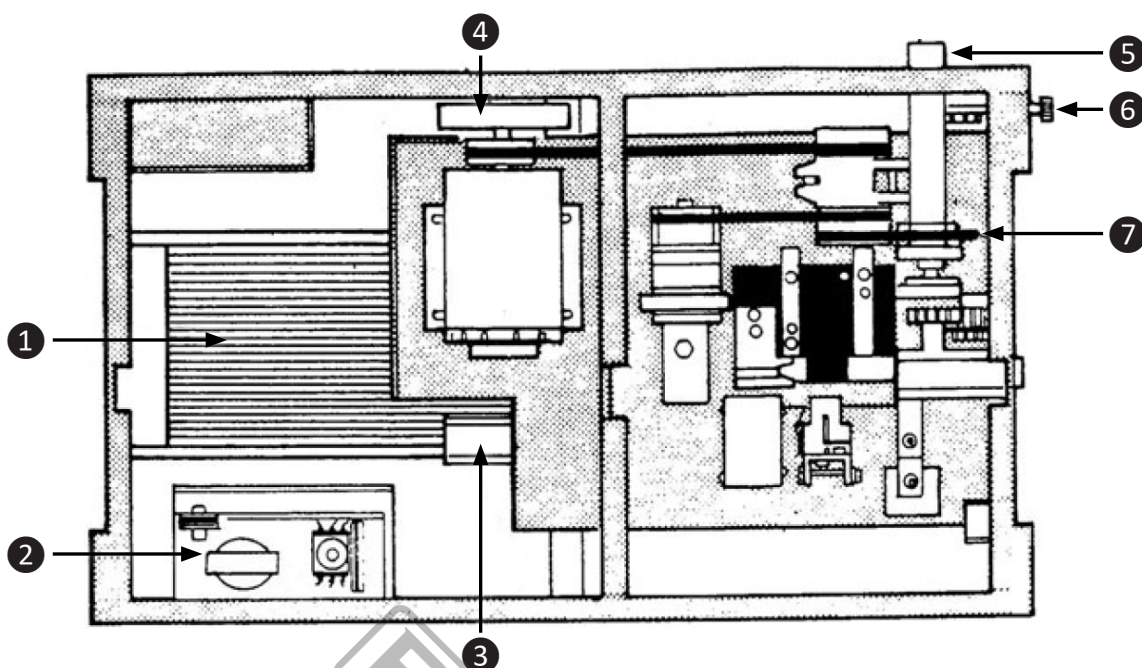
- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| 1. Pántcsatorna | 8. Első panel |
| 2. Vezérlőpanel | 9. Forgó görgő |
| 3. Adagoló hozzáférési panel | 10. Elektromos alkatrészek |
| 4. Hálózati kábel | 11. Adagoló karima |
| 5. Rögzített görgő | 12. Pántoló fej |
| 6. Csomagütköző | 13. Adagoló fék szerelvény |
| 7. Asztallap | |

EXTERIOR VIEW - VISTA ESTERNA - ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΑΠΟΨΗ - ΒΉΗΣΗΗ ИЗГЛЕД - VEDERE EXTERIOARĂ - VANJSKI IZGLED - KÜLSŐ MEGJELENÉS



INTERNAL VIEW - VISTA INTERNA - ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΑΠΟΨΗ - ΒΉΤΡΗΣΗΗ ПОГЛЕД - VEDERE INTERNĂ - UNUTARNI IZGLED - BELSŐ MEGJELENÉS



C**EN**

1. Coil of strap
2. Electrical panel
3. Dispenser brake
4. Motor fan
5. Tension adjust knob
6. Tension lock knob
7. Slip clutch

IT

1. Bobina di cinghia
2. Pannello elettrico
3. Freno del distributore
4. Ventola del motore
5. Manopola di regolazione della tensione
6. Manopola di blocco della tensione
7. Frizione di scorrimento

EL

1. Τυλιγμένο τσέρκι
2. Ηλεκτρικός πίνακας
3. Φρένο τροφοδότησης
4. Ανεμιστήρας κινητήρα
5. Κουμπί ρύθμισης τάνυσης
6. Κουμπί κλειδώματος τάνυσης
7. Συμπλέκτης ολίσθησης

BG

1. Намотка от ремък
2. Електрическо табло
3. Спирачка на дозатора
4. Вентилатор на двигателя
5. Копче за регулиране на напрежението
6. Копче за блокиране на напрежението
7. Съединител за приплъзване

RO

1. Bobină de curea
2. Tablou electric
3. Frână de distribuție
4. Ventilator cu motor
5. Buton de reglare a tensiunii
6. Buton de blocare a tensiunii
7. Ambreiaj cu alunecare

HR

1. Namotaj remena
2. Električna ploča
3. Kočnica dozatora
4. Ventilator motora
5. Gumb za podešavanje napetosti
6. Gumb za zaključavanje napetosti
7. Klizna spojka

HU

1. Szíjtekercs
2. Elektromos panel
3. Adagoló fék
4. Motorventilátor
5. Feszesség-beállító gomb
6. Feszesség-reteszelő gomb
7. Csúszó tengelykapcsoló

SYMBOLS



Wear eye protection.



Wear protective gloves.



Keep hands away from moving parts.

SAFETY INSTRUCTIONS



Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit and/or physical injury. Store the manual in a safe place for future reference.

- Do not wear loose clothing.
- Keep hands and other parts of the body out of the strap chute area during operation.
- The temperature of the heater plate can reach 320°C. Do not touch.
- Do not insert strap in the guide while there is no package on the operation table.
- Do not replace any safety parts with parts of different specifications.
- Disconnect the unit from the power supply once you have finished working and before carrying out maintenance.
- Do not use water or steam to clean the machine.

TECHNICAL DATA

Model	BCM2050
Strap cycle speed	1.5 sec / strap
Starting time	20 seconds
Tension strength	20 - 65 kg
Strapping material	PP
Strapping width	6 - 15 mm
Sealing method	Heating
Table height	73.5 cm
Top material	Stainless steel
Power supply	220 V, 50 Hz, 650 Watt
Product dimensions	L89.5 x W56.5 x H73 cm
Weight	90 kg

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

INSTALLATION

- Remove the machine from the crate, place it in its proper position and secure it in place with the caster locks.
- Operation may begin once strap of the proper size is loaded and the power cord is plugged into an appropriate electrical outlet.

OPERATING INSTRUCTIONS

Control panel (Fig. 1)

Power button

- Press the power button to turn on the unit. The button glows when the unit is in operation.
- Press the power button once more to cut off the power supply to the unit.

Strap feed length timer

- Metered lengths of strap can be adjusted to automatically feed in a range from 25 mm to approximately 7620 mm.

Reset button

- When pushed, the electromagnetic clutch is energized and the strapping head turns one complete revolution, stopping in the home position.

Feed length button

- When pushed, additional strap is fed out into the strap channel. Strap feeding will continue as long as the button is pushed.

Loading strap into the unit (Fig. 2-3)

1. Withdraw the dispenser assembly (Fig. 2). Place the assembly as shown.
2. Push down on the lock and turn to disengage from the roll pin that protrudes from the shaft.
3. Remove the lock and lift the right flange from the dispenser shaft.
4. Place a coil of strap on the left flange, allowing the shaft to poke through the plastic wrap. (Fig. 3)
5. Replace the right flange and reinstall the lock.

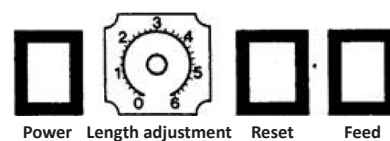


Fig. 1

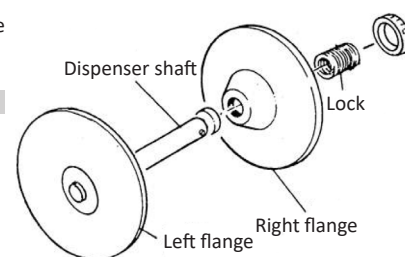


Fig. 2

6. At this time the securing straps can be removed from the coil of strap.
7. Place the dispenser assembly back into the rear-end of the unit. Make sure the assembly is placed in properly. The lock should be positioned to the right.
8. When installed, close the rear panel door.

Cooling time adjustment

Attention: Before making any adjustments to cooling time, turn off the unit.

Shortest cooling time For very light tension	
Medium cooling time Normal setting	OR
Longest cooling time For high tension	

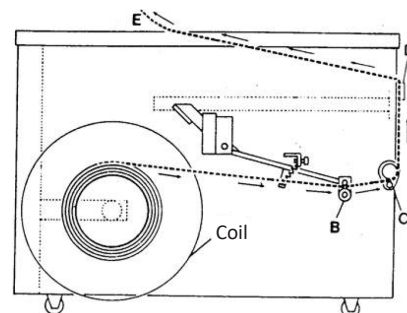
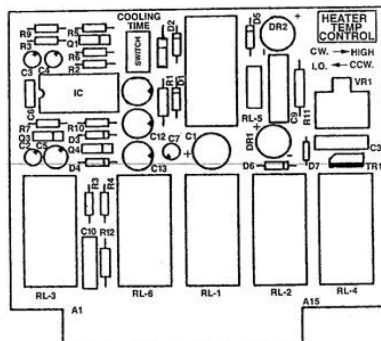


Fig. 3

Threading strap through machine (Fig. 3)

The threading procedure involves routing strap from the dispenser and up through the strapping head. Refer to figure 3 and proceed as follows:

1. Open the right-hand door and pull about 1 meter of strap from the coil.
2. Thread the strap through the looper (B), pass it under the roller (C) and allow it to exit the cabinet. Close the right-hand door.
3. Pull up on the strap, then insert the lead-end between the guide and roller (D).
4. Continue to push the strap through the head until it can be seen at point E.

Strapping cycle

The unit is now ready to strap a package. Proceed as follows:

1. Push the power button to the "ON" position and allow the hot knife 5 seconds to reach operating temperature.
2. Place a package on the table top, directly above the sealing head. Allow the package to contact the two package stops.
3. Grasp the strap on the left side on the package, bring it over the package and insert the lead-end into the strap guide on the right side of the package. As the lead-end of the strap closes LS1, the strap will be tensioned, welded and then released, all automatically.
 - **Caution:** Be sure to keep fingers from beneath the strap.
4. Remove the strapped package and note the length of the strap fed out for the next cycle. Adjust the timer as needed.
5. Note the condition of the weld and the tension of the tie on the package. If the condition of the weld or the level of tension is unsatisfactory, adjust the hot knife temperature or the tension level as needed.

Operating adjustments

Adjusting tension

If tension adjustment is required, proceed as follows:

1. Loosen the locking knob at the righthand end of the unit.
2. Turn the knurled knob, located at the rear of the unit, clockwise to increase tension, counterclockwise to decrease tension.
3. When set to the desired tension level, tighten the locking knob.

Adjusting hot knife temperature

If the weld appears to be only minimal, it may be that the temperature is improperly set. Make all corrections, in small increments, according to the following conditions:

- **Raising hot knife temperature:** If the weld appears to have insufficient heating, turn the hot knife rheostat (item 19 on the PC board), in a clockwise direction.
- **Lowering hot knife temperature:** If the condition of the weld appears to have been overheated, turn the rheostat counterclockwise.

Replacing strap guides (Fig. 4-6, next page)

- Each set of strap guides consists of an exit (Fig. 4) and re-entry guide (Fig. 5).
- Figure 6 shows the correct location of each guide.
- Be sure not to inter-mix the sets as feeding reliability will be affected.

Note: When installing the guides, be sure not to over-tighten the mounting screws.

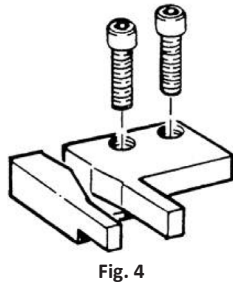


Fig. 4

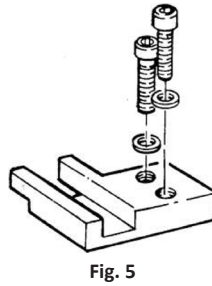


Fig. 5

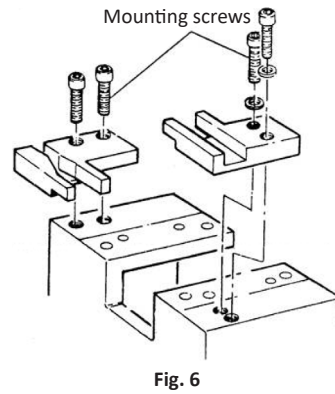


Fig. 6

SERVICE ADJUSTMENTS AND CLEARANCES

Anvil (Fig. 7)

To ensure that the anvil operates smoothly, a minimum clearance between the anvil and the left and right guides must be maintained. To adjust, proceed as follows:

1. Make sure the right-hand guide is securely mounted.
2. Loosen the two left-hand guide mounting screws.
3. Insert a shim, .050mm thick, 3mm wide and 130mm long between the shoulder of the anvil and the left guide.
4. Push the left guide against the anvil and tighten the left guide mounting screws.
5. Remove the shim and check to make sure the anvil moves smoothly.

Switch cam (Fig. 8)

The switch cam is a two level cam. The inner cam actuates LS4 and LS5. The outer cam actuates LS3. To make sure the cams are set properly, proceed as follows:

1. Make sure the machine is in the neutral or home position.
2. If the micro-switches need adjusting, loosen the mounting screws and set LS4 and LS5 as seen in figure 8. When properly set, tighten the mounting screws.

LS3 (Fig. 9)

Position LS3 as shown in figure 9. When set, tighten the mounting screws.

Welding clamp and end gripper (Fig. 10)

To adjust the clearance between the welding clamp and the end gripper, proceed as follows:

1. Remove the anvil.
2. Loosen the two socket head cap screws that secure the "L" shaped adjustment bracket to the casting.
3. Push the block left or right to adjust the clearance. The clearance should not exceed 0.02mm.
4. When set, securely tighten the two mounting screws.

Note: If the cutting surface of the welding clamp has become dull, the welding clamp can be turned 180 degrees, thus doubling the life of the part.

Tension lever (Fig. 11)

Before making any adjustments to the tension lever, check to see if the tension lever is level. To check and adjust if need be, proceed as follows:

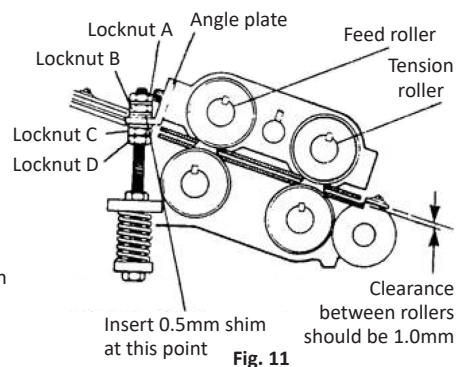
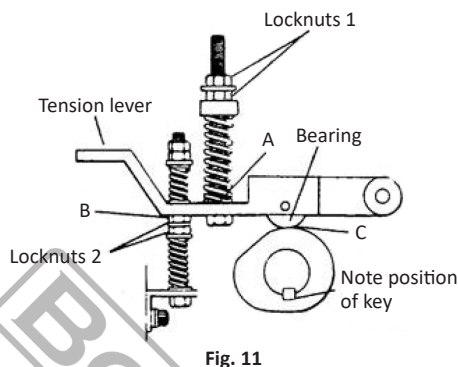
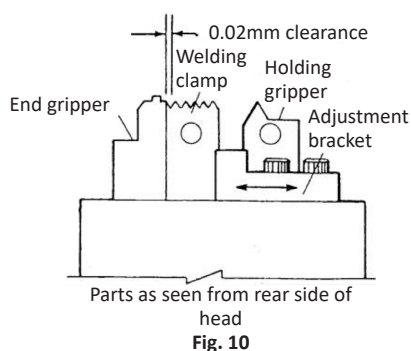
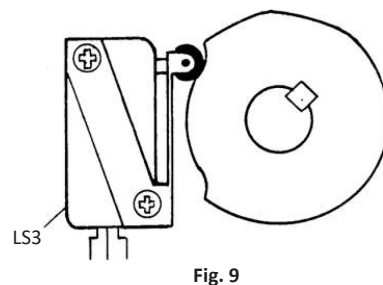
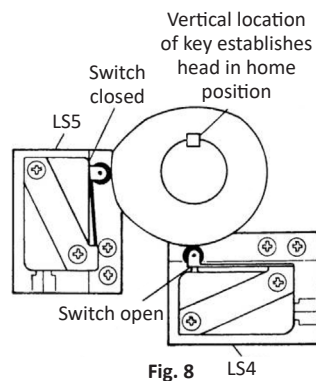
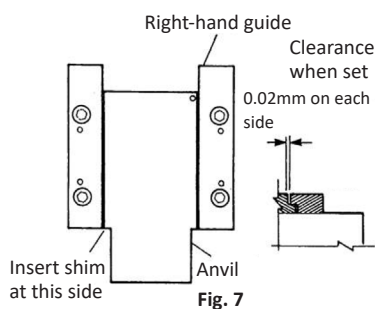
1. Manually turn the rotor of the electromagnetic clutch until the key, seen at the end of the cam shaft, is positioned as shown in figure 11.
2. Make sure the tension lever bearing is in contact with the surface of the cam.
3. If there is no clearance at points A, B and C, then the tension lever is considered to be level.
4. If there is clearance at any point, loosen the locknuts (1) and (2) and adjust all clearance out at points A, B and C.
5. When set, tighten the locknuts.

Feed and tension rollers (Fig. 12)

When the machine is in the neutral position, the feed and tension rollers should not come into contact with the strap. The clearance between the rollers should be 1.0 mm. To adjust the feed rollers away from the strap proceed as follows:

1. Loosen the locknuts and turn all 4 nuts counterclockwise. This will raise the angle plate, pivoting the feed rollers upward. Make all adjustments in very small increments. When set, insert a 0.5mm shim between the angle plate and the locknut B and tighten locknut A against locknut B.
2. Remove the shim and press down on the angle plate. Tighten the locknuts, C and D.

Note: To adjust the tension rollers away from the strap, follow the above steps in reverse order.



MAINTENANCE

Before servicing the unit

Warning:

- Wear safety glasses with side shields which conform to ANSI standard Z87.1. Failure to wear safety glasses could result in severe personal injury or blindness.
- Only trained personnel should service the unit.
- Unless specified, shut off and disconnect all electrical power.
- Follow all service instructions.
- Make sure the hot knife is cool before servicing.
- Use the correct tools.
- Never adjust, repair or oil moving parts.

General

Periodic checks of all drive belts for replacement should be made to prevent worn out or stretched belts which will affect tensioning.

Lubrication (Fig. 12)

Make sure the unit is clean before applying lubricants to the points shown in the figure below.

Note: Use a brush or compressed air to remove debris.

Tension trip arm assembly sleeves

Apply a few drops of light machine oil to the edge of the sleeve so that the oil can penetrate to the shoulder of the screw.

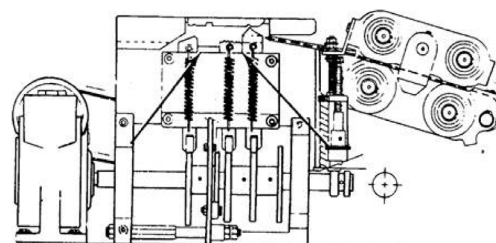
Guide plates, welding clamp, end gripper and holding gripper (Fig. 12)

Apply light machine oil to these parts at the points indicated in figure 12.

Gear reducer

Replace the oil in the gear reducer once a year in the following manner:

1. Remove the oil filler plug at the top of the reducer.
2. Remove the lower plug and allow the oil to drain from the gearing.
3. Reinstall the lower plug and fill with gear oil.
4. Reinstall the upper plug.



The following parts should never be lubricated:

- Electromagnetic clutch
- Roller assemblies
- Belts and pulleys
- Clutch disc

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
Strap jams in strapping head while feeding	Debris accumulation in feed/tension roller area.	Disassemble the roller assembly and remove debris.
Strap pulls from head before seal and cut-off	Worn gripper.	Replace gripper.
Strap will not feed	Solenoid 1 will not activate.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Adjust the clearance of LS5 in relation to the switch cam. Refer to figure 8. 2. Replace LS5. 3. Adjust LS3 if needed to ensure the head stops in the home position.
Strap is not being cut-off upon completion of strapping cycle	<ol style="list-style-type: none"> 1. LS3 inoperative. 2. LS3 improperly adjusted. 3. Clearance between welding clamp and end gripper too great. 4. Cutting surface on welding clamp is dull. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Replace and adjust LS3, refer to figure 9. 2. Adjust LS3 as required. 3. Adjust the clearance as detailed in section "Service adjustments and clearances" 4. Turn the welding clamp 180° to bring new cutting surface into play. Refer to section "Service adjustments and clearances"
Unit will not complete seal and cut-off	<ol style="list-style-type: none"> 1. The belt that activates the tension trip arm is broken or has come off the pulleys. 2. LS2 inoperative. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Replace the belt if necessary. Remount the belt if it has come off the pulleys. 2. Replace LS2.
Poor strap weld	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hot knife temperature is too high or too low. 2. The 5 amp fuse has blown. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Adjust the hot knife temperature. Refer to section "Operating instructions". 2. Before replacing the 5 amp fuse, attempt to identify the cause of why the fuse failed and make necessary repairs.

ENVIRONMENTAL DISPOSAL

To avoid damage during transportation, the tool must be delivered in sturdy packaging. The packaging, as well as the unit and its accessories, are made from recyclable materials and can be disposed of accordingly. The tool's plastic components are labeled according to their material, allowing for environmentally friendly and differentiated disposal through available collection facilities.



Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

SIMBOLI



Indossare una protezione per gli occhi.



Indossare guanti protettivi.



Tenere le mani lontane dalle parti in movimento.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità e/o lesioni fisiche. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.

- Non indossare abiti larghi.
- Durante il funzionamento, tenere le mani e altre parti del corpo fuori dall'area dello scivolo della cinghia.
- La temperatura della piastra di riscaldamento può raggiungere i 320 °C. Non toccare.
- Non inserire la cinghia nella guida quando non vi è alcuna confezione sul tavolo operativo.
- Non sostituire le parti di sicurezza con parti di specifiche diverse.
- Una volta terminato il lavoro e prima di effettuare la manutenzione, scollegare l'unità dall'alimentazione.
- Non utilizzare acqua o vapore per pulire la macchina.

DATI TECNICI

Modello	BCM2050
Velocità del ciclo della cinghia	1,5 sec / cinghia
Ora di inizio	20 secondi
Resistenza alla tensione	20 - 65 kg
Materiale per reggette	PP
Larghezza della reggetta	6 - 15 mm
Metodo di sigillatura	Riscaldamento
Altezza del tavolo	73,5 cm
Materiale superiore	Acciaio inox
Alimentazione	220 V, 50 Hz, 650 Watt
Dimensioni del prodotto	L89,5 x L56,5 x A73 cm
Peso	90 kg

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

INSTALLAZIONE

- Rimuovere la macchina dalla cassa, collocarla nella posizione corretta e fissarla con i blocchi delle ruote.
- Il funzionamento può iniziare una volta caricata la cinghia di dimensioni adeguate e collegato il cavo di alimentazione a una presa elettrica appropriata.

ISTRUZIONI PER L'USO

Pannello di controllo (Fig. 1)

Pulsante di accensione

- Premere il pulsante di accensione per accendere l'unità. Il pulsante si illumina quando l'unità è in funzione.
- Premere nuovamente il pulsante di accensione per interrompere l'alimentazione dell'unità.

Timer per la lunghezza di avanzamento della cinghia

- Le lunghezze di reggia misurate possono essere regolate per l'alimentazione automatica in una gamma che va da 25 mm a circa 7620 mm.

Pulsante di reset

- Quando viene premuto, la frizione elettromagnetica viene eccitata e la testa di reggiatura compie un giro completo, fermandosi nella posizione di riposo.

Pulsante della lunghezza di avanzamento

- Quando viene premuto, la reggia aggiuntiva viene immessa nel canale della reggia. L'alimentazione della reggia continua finché il pulsante è premuto.

Caricamento della cinghia nell'unità (Fig. 2-3)

1. Estrarre il gruppo erogatore (Fig. 2). Posizionare il gruppo come indicato.
2. Spingere verso il basso il blocco e ruotarlo per sganciarlo dal perno a rulli che sporge dall'albero.
3. Rimuovere il blocco e sollevare la flangia destra dall'albero dell'erogatore.
4. Posizionare una bobina di reggetta sulla flangia sinistra, lasciando che l'albero spunti attraverso l'involucro di plastica (Fig. 3).
5. Riposizionare la flangia destra e reinstallare la serratura.

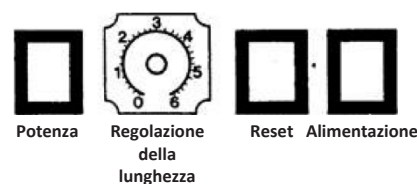


Fig. 1

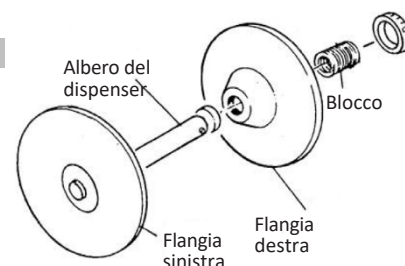


Fig. 2

- A questo punto le cinghie di fissaggio possono essere rimosse dalla bobina di reggia.
- Riposizionare il gruppo erogatore nella parte posteriore dell'unità. Assicurarsi che il gruppo sia inserito correttamente. Il blocco deve essere posizionato a destra.
- Una volta installato, chiudere lo sportello del pannello posteriore.

Regolazione del tempo di raffreddamento

Attenzione: Prima di effettuare qualsiasi regolazione del tempo di raffreddamento, spegnere l'apparecchio.

Tempo di raffreddamento più breve Per tensioni molto leggere	
Tempo di raffreddamento medio Impostazione normale	 
Tempo di raffreddamento più lungo Per l'alta tensione	

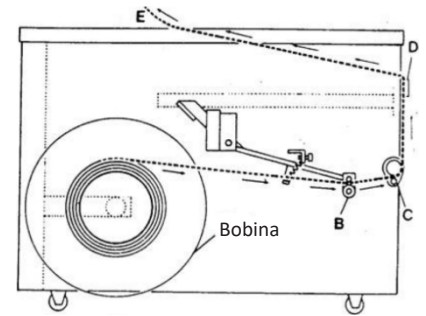
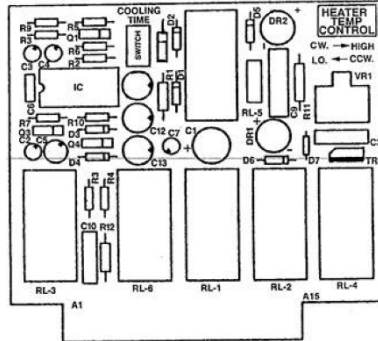


Fig. 3

Infilare la cinghia nella macchina (Fig. 3)

La procedura di infilatura consiste nel far passare la reggetta dal dispensatore fino alla testa di reggiatura. Fare riferimento alla figura 3 e procedere come segue:

- Aprire lo sportello destro e tirare circa 1 metro di cinghia dalla bobina.
- Infilare la cinghia attraverso il crochet (B), farla passare sotto il rullo (C) e farla uscire dall'armadio. Chiudere la porta destra.
- Tirare la cinghia verso l'alto, quindi inserire l'estremità del cavo tra la guida e il rullo (D).
- Continuare a spingere la cinghia attraverso la testa fino a quando non si vede al punto E.

Ciclo di reggiatura

L'unità è ora pronta per la legatura di un pacco. Procedere come segue:

- Spingere il pulsante di accensione sulla posizione "ON" e lasciare che il coltello caldo raggiunga la temperatura di esercizio per 5 secondi.
- Posizionare una confezione sul piano di lavoro, direttamente sopra la testa di saldatura. Lasciare che la confezione entri in contatto con i due fermi della confezione.
- Afferrare la cinghia sul lato sinistro della confezione, portarla sopra la confezione e inserire l'estremità del cavo nella guida della cinghia sul lato destro della confezione. Quando l'estremità della cinghia si chiude su LS1, la cinghia viene tesa, saldata e quindi rilasciata, il tutto automaticamente.
 - **Attenzione:** Assicurarsi che le dita non si trovino sotto la cinghia.
- Rimuovete la confezione legata e annotate la lunghezza della reggia che viene rilasciata per il ciclo successivo. Regolare il timer come necessario.
- Annotare le condizioni della saldatura e la tensione della fascetta sulla confezione. Se le condizioni della saldatura o il livello di tensione non sono soddisfacenti, regolare la temperatura del coltello caldo o il livello di tensione come necessario.

Adeguamenti operativi

Regolazione della tensione

Se è necessario regolare la tensione, procedere come segue:

- Allentare la manopola di bloccaggio all'estremità destra dell'unità.
- Ruotare la manopola zigrinata, situata sul retro dell'unità, verso destra per aumentare la tensione e verso sinistra per diminuirla.
- Una volta impostato il livello di tensione desiderato, stringere la manopola di bloccaggio.

Regolazione della temperatura dei coltelli caldi

Se la saldatura sembra essere minima, è possibile che la temperatura sia stata impostata in modo errato. Effettuare tutte le correzioni, con piccoli incrementi, in base alle seguenti condizioni:

- **Aumento della temperatura del coltello caldo:** Se il riscaldamento della saldatura sembra insufficiente, ruotare il reostato del coltello caldo verso destra (voce 19 sulla scheda PC).
- **Abbassare la temperatura del coltello caldo:** Se le condizioni della saldatura appaiono surriscaldate, ruotare il reostato verso sinistra.

Sostituzione delle guide della cinghia (Fig. 4-6, pagina successiva)

- Ogni set di guide per cinghie è composto da una guida di uscita (Fig. 4) e una di rientro (Fig. 5).
- La Figura 6 mostra la posizione corretta di ciascuna guida.
- Assicurarsi di non mescolare i set per non compromettere l'affidabilità dell'alimentazione.

Nota: Durante l'installazione delle guide, accertarsi di non serrare eccessivamente le viti di montaggio.

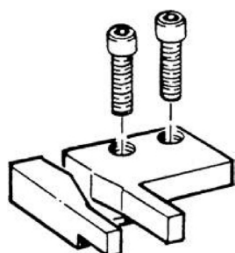


Fig. 4

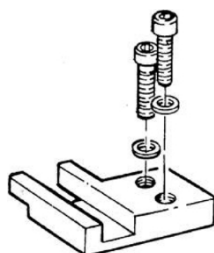


Fig. 5

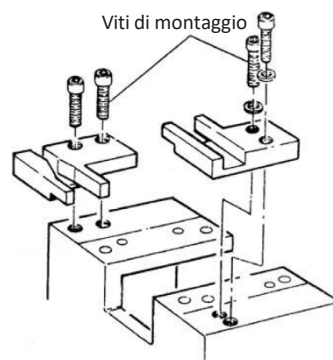


Fig. 6

REGOLAZIONI DI SERVIZIO E AZZERAMENTI

Incudine (Fig. 7)

Per garantire il funzionamento regolare dell'incudine, è necessario mantenere un gioco minimo tra l'incudine e le guide destra e sinistra. Per la regolazione, procedere come segue:

1. Assicurarsi che la guida destra sia montata saldamente.
2. Allentare le due viti di montaggio della guida sinistra.
3. Inserire uno spessore di .050 mm, largo 3 mm e lungo 130 mm tra la spalla dell'incudine e la guida sinistra.
4. Spingere la guida sinistra contro l'incudine e serrare le viti di montaggio della guida sinistra.
5. Rimuovere lo spessore e verificare che l'incudine si muova agevolmente.

Camma di commutazione (Fig. 8)

La camma di commutazione è a due livelli. La camma interna aziona le LS4 e le LS5. La camma esterna aziona l'LS3. Per assicurarsi che le camme siano impostate correttamente, procedere come segue:

1. Assicurarsi che la macchina sia in posizione neutra o di riposo.
2. Se i microinterruttori devono essere regolati, allentare le viti di montaggio e regolare LS4 e LS5 come indicato in figura 8. Una volta regolati correttamente, serrare le viti di montaggio.

LS3 (Fig. 9)

Posizionare l'LS3 come mostrato nella figura 9. Una volta posizionato, serrare le viti di montaggio.

Pinza di saldatura e pinza terminale (Fig. 10)

Per regolare il gioco tra la pinza di saldatura e la pinza terminale, procedere come segue:

1. Rimuovere l'incudine.
2. Allentare le due viti a testa cilindrica che fissano la staffa di regolazione a "L" alla fusione.
3. Spingere il blocco a sinistra o a destra per regolare il gioco. Il gioco non deve superare 0,02 mm.
4. Una volta impostate, serrare saldamente le due viti di montaggio.

Nota: Se la superficie di taglio della pinza di saldatura è diventata opaca, la pinza di saldatura può essere ruotata di 180 gradi, raddoppiando così la durata del pezzo.

Leva di tensione (Fig. 11)

Prima di effettuare qualsiasi regolazione della leva di tensione, verificare che la leva di tensione sia in piano. Per verificare ed eventualmente regolare, procedere come segue:

1. Ruotare manualmente il rotore della frizione elettromagnetica fino a quando la chiavetta, vista all'estremità dell'albero a camme, non si posiziona come mostrato nella figura 11.
2. Assicurarsi che il cuscinetto della leva di tensione sia a contatto con la superficie della camma.
3. Se non c'è gioco nei punti A, B e C, la leva di trazione è considerata a livello.
4. Se c'è un gioco in qualsiasi punto, allentare i controdadi (1) e (2) e regolare tutto il gioco ai punti A, B e C.
5. Una volta impostati, serrare i controdadi.

Rulli di alimentazione e di tensione (Fig. 12)

Quando la macchina è in posizione neutra, i rulli di avanzamento e di tensione non devono entrare in contatto con la cinghia. La distanza tra i rulli deve essere di 1,0 mm. Per regolare i rulli di avanzamento lontano dalla reggia, procedere come segue:

1. Allentare i controdadi e ruotare tutti e 4 i dadi verso sinistra. In questo modo si solleva la piastra angolare, facendo ruotare i rulli di alimentazione verso l'alto. Effettuare tutte le regolazioni con incrementi molto piccoli. Una volta regolata, inserire uno spessore di 0,5 mm tra la piastra angolare e il controdado B e serrare il controdado A contro il controdado B.
2. Rimuovere lo spessore e premere sulla piastra angolare. Serrare i controdadi, C e D.

Nota: Per regolare i rulli di tensione lontano dalla cinghia, seguire i passaggi precedenti in ordine inverso.

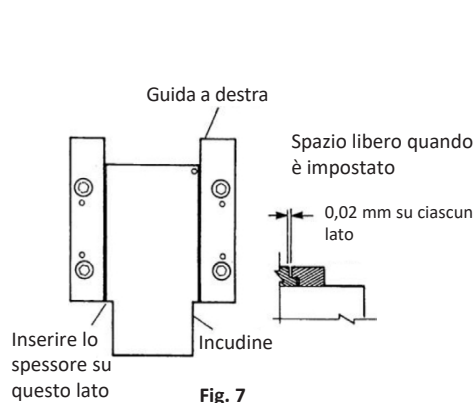


Fig. 7

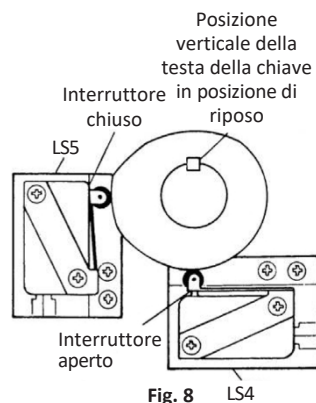


Fig. 8

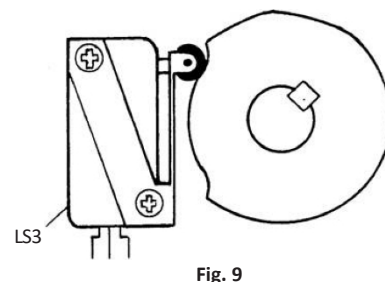


Fig. 9

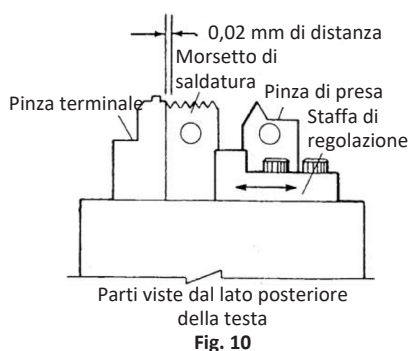


Fig. 10

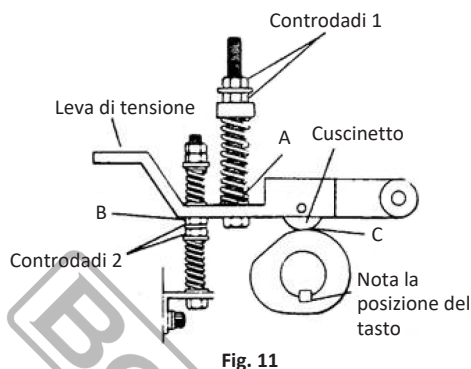


Fig. 11

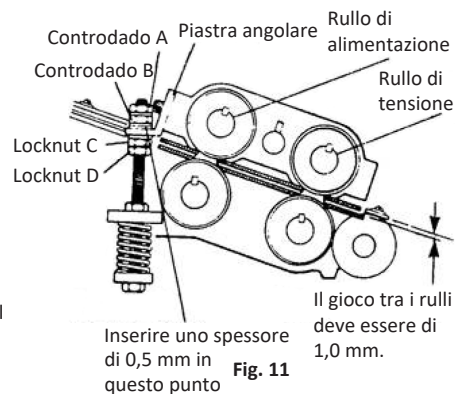


Fig. 11

MANUTENZIONE

Prima di eseguire la manutenzione dell'unità

Attenzione:

- Indossare occhiali di sicurezza con schermi laterali conformi allo standard ANSI Z87.1. Il mancato utilizzo di occhiali di sicurezza può causare gravi lesioni personali o cecità.
- La manutenzione dell'unità deve essere eseguita solo da personale qualificato.
- Se non specificato, spegnere e scollegare l'alimentazione elettrica.
- Seguire tutte le istruzioni di assistenza.
- Assicurarsi che il coltello caldo sia freddo prima di procedere alla manutenzione.
- Utilizzare gli strumenti corretti.
- Non regolare, riparare o oliare mai le parti in movimento.

Generale

È necessario effettuare controlli periodici di tutte le cinghie di trasmissione per la loro sostituzione, al fine di evitare cinghie usurate o allungate che influiscono sul tensionamento.

Lubrificazione (Fig. 12)

Assicurarsi che l'unità sia pulita prima di applicare i lubrificanti ai punti indicati nella figura seguente.

Nota: Per rimuovere i detriti, utilizzare una spazzola o aria compressa.

Manicotti di montaggio del braccio di tensione

Applicare alcune gocce di olio per macchine leggere sul bordo del manicotto, in modo che l'olio possa penetrare fino a 1 l a spalla della vite.

Piastre di guida, pinza di saldatura, pinza terminale e pinza di supporto (Fig. 12)

Applicare un leggero olio per macchine a queste parti nei punti indicati nella figura 12.

Riduttore a marce

Sostituire l'olio del riduttore una volta all'anno nel modo seguente:

1. Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio nella parte superiore del riduttore.
2. Rimuovere il tappo inferiore e far defluire l'olio dalla Marce.
3. Reinstallare il tappo inferiore e riempire con olio per ingranaggi.
4. Reinstallare il tappo superiore.

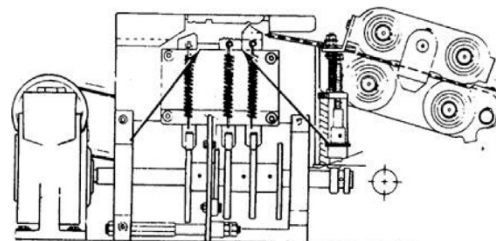


Fig. 12

Le seguenti parti non devono mai essere lubrificate:

- Frizione elettromagnetica
- Gruppi di rulli
- Cinghie e pulegge
- Disco frizione

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
La reggia si inceppa nella testa di reggiatura durante l'alimentazione	Accumulo di detriti nell'area del rullo di alimentazione/tensione.	Smontare il gruppo del rullo e rimuovere i detriti.
La cinghia si stacca dalla testa prima della chiusura e taglio	Pinza usurata.	Sostituire la pinza.
La cinghia non si alimenta	Il solenoide 1 non si attiva.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Regolare il gioco di LS5 rispetto alla camma dell'interruttore. Fare riferimento alla figura 8. 2. Sostituire LS5. 3. Regolare LS3, se necessario, per assicurarsi che la testa si fermi nella posizione di riposo.
La reggia non viene tagliata al termine del ciclo di reggiatura	<ol style="list-style-type: none"> 1. LS3 non funzionante. 2. LS3 regolato in modo improprio. 3. Distanza eccessiva tra la pinza di saldatura e la pinza terminale. 4. La superficie di taglio della pinza di saldatura è opaca. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sostituire e regolare l'LS3, come indicato nella figura 9. 2. Regolare l'LS3 come richiesto. 3. Regolare il gioco come descritto nella sezione "Regolazioni di servizio e giochi". 4. Ruotare la pinza di saldatura di 180° per mettere in gioco la nuova superficie di taglio. Consultare la sezione "Regolazioni di servizio e distanze".
L'unità non completa la sigillatura e taglio	<ol style="list-style-type: none"> 1. La cinghia che attiva il braccio di scatto della tensione è rotta o si è staccata dalle pulegge. 2. LS2 non funzionante. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Se necessario, sostituire la cinghia. Rimontare la cinghia se si è staccata dalle pulegge. 2. Sostituire LS2.
Saldatura della cinghia scadente	<ol style="list-style-type: none"> 1. La temperatura del coltello caldo è troppo alta o troppo bassa. 2. Il fusibile da 5 ampere è bruciato. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Regolare la temperatura del coltello caldo. Consultare la sezione "Istruzioni per l'uso". 2. Prima di sostituire il fusibile da 5 ampere, cercare di identificare la causa del guasto del fusibile ed effettuare le riparazioni necessarie.

SMALTIMENTO AMBIENTALE

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio robusto. L'imballaggio, così come l'unità e i suoi accessori, sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti in modo adeguato. I componenti in plastica dell'utensile sono etichettati in base al materiale di cui sono fatti, consentendo uno smaltimento ecologico e differenziato attraverso gli impianti di raccolta disponibili.



Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, gli utensili elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

ΣΥΜΒΟΛΑ



Φοράτε γυαλιά ασφαλείας.



Φοράτε γάντια προστασίας.



Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μονάδας και τραυματισμό. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

- Μην φοράτε φαρδιά ρούχα.
- Κρατήστε κάθε μέλος του σώματός σας μακριά από τον οδηγό τσερκιού κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Η θερμοκρασία της θερμαντικής πλάκας μπορεί να φτάσει τους 320°C. Μην την αγγίζετε.
- Μην εισάγετε το τσέρκι στον οδηγό όταν δεν υπάρχει συσκευασία πάνω στην επιφάνεια εργασίας.
- Μην αντικαθιστάτε εξαρτήματα ασφαλείας με εξαρτήματα διαφορετικών προδιαγραφών.
- Αποσυνδέστε τη μονάδα από την παροχή ρεύματος μόλις τελειώσετε την εργασία σας και πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή ατμό για τον καθαρισμό του μηχανήματος.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	BCM2050
Ταχύτητα δεσίματος	1,5 δευτερόλεπτο ανά δέμα
Χρόνος εκκίνησης	20 δευτερόλεπτα
Τάνυση τσερκιού	20 - 65 kg
Τύπος τσερκιού	PP
Πλάτος τσερκιού	6 - 15 mm
Μέθοδος δεσίματος	Θερμοσυγκόλληση
Ύψος εργασίας	73,5 cm
Υλικό επιφάνειας εργασίας	Ανοξείδωτο ατσάλι
Τροφοδοσία ρεύματος	220 V, 50 Hz, 650 Watt
Διαστάσεις προϊόντος	M89,5 x Π56,5 x Υ73 cm
Ύψος	90 kg

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

- Αφαιρέστε το μηχανήμα από τη συσκευασία, τοποθετήστε το στην κατάλληλη θέση και ασφαλίστε το με τις ασφάλειες των τροχών.
- Η λειτουργία μπορεί να ξεκινήσει μόλις φορτωθεί τσέρκι του κατάλληλου μεγέθους και το καλώδιο τροφοδοσίας συνδεθεί σε κατάλληλη πρίζα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Πίνακας ελέγχου (Σχ. 1)

Κουμπί λειτουργίας

- Πατήστε το κουμπί λειτουργίας για να θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα. Το κουμπί ανάβει όταν η μονάδα βρίσκεται σε λειτουργία.
- Πατήστε το κουμπί λειτουργίας άλλη μια φορά για να διακοπεί η παροχή ρεύματος στη μονάδα.

Χρονοδιακόπτης μήκους τροφοδοσίας τσερκιού

- Το μήκος του τσερκιού μπορεί να ρυθμιστεί ώστε να τροφοδοτείται αυτόματα σε ένα εύρος από 25 mm έως περίπου 7620 mm.

Κουμπί επαναφοράς

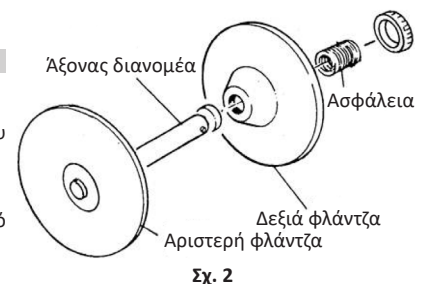
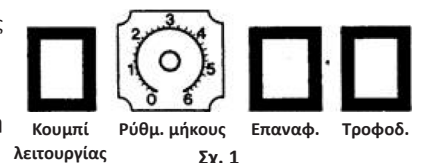
- Με το πάτημα αυτού του κουμπιού, ο ηλεκτρομαγνητικός συμπλέκτης ενεργοποιείται και η κεφαλή δεσίματος περιστρέφεται πλήρως μια φορά και σταματάει στην αρχική θέση.

Κουμπί μήκους τροφοδοσίας

- Με το πάτημα αυτού του κουμπιού, τροφοδοτείται επιπλέον τσέρκι στον οδηγό τσερκιού. Η τροφοδοσία του τσερκιού συνεχίζεται για όσο διάστημα είναι πατημένο το κουμπί.

Τοποθέτηση του τσερκιού στη μονάδα (Σχ. 2-3)





1. Αφαιρέστε τον διανομέα (Σχ. 2). Τοποθετήστε τον όπως φαίνεται στο σχήμα.
2. Πιέστε προς τα κάτω την ασφάλεια και γυρίστε την για να απεμπλακεί από τον άξονα κυλινδρικού που προεξέχει από τον άξονα.
3. Αφαιρέστε την ασφάλεια και ανασηκώστε τη δεξιά φλάντζα από τον άξονα του διανομέα.
4. Τοποθετήστε ένα ρολό τσερκιού στην αριστερή φλάντζα, φροντίζοντας ο άξονας να διαπερνά το πλαστικό περιτύλιγμα (Σχ. 3).
5. Επανατοποθετήστε τη δεξιά φλάντζα και την ασφάλεια.

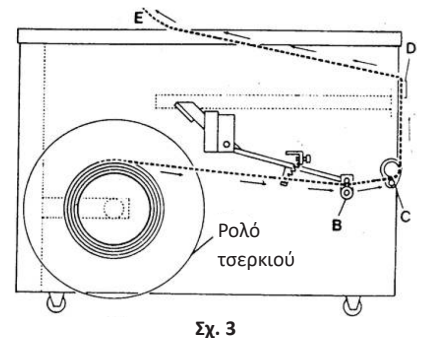
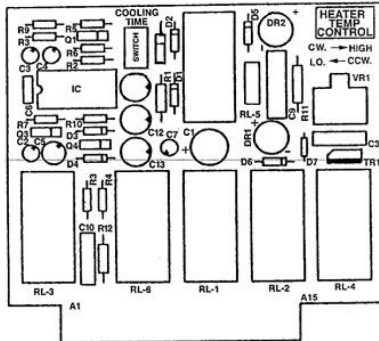


6. Τα τσέρκια ασφάλισης μπορούν πλέον να αφαιρεθούν από το ρολό.
7. Τοποθετήστε τον διανομέα στο οπίσθιο άκρο της μονάδας. Βεβαιωθείτε ότι ο διανομέας έχει τοποθετηθεί σωστά. Η ασφάλεια θα πρέπει να είναι τοποθετημένη προς τα δεξιά.
8. Όταν τοποθετηθεί, κλείστε την πόρτα το οπίσθιο πάνελ.

Ρύθμιση χρόνου ψύξης

Προσοχή: Προτού προβείτε σε οποιαδήποτε ρύθμιση του χρόνου ψύξης, απενεργοποιήστε τη μονάδα.

Μικρότερος χρόνος ψύξης Για πολύ ήπια τάνυση	
Μέτριος χρόνος ψύξης Κανονική ρύθμιση	 Η 
Μεγαλύτερος χρόνος ψύξης Για υψηλή τάνυση	



Σχ. 3

Εισαγωγή του τσερκιού στο μηχάνημα (Σχ. 3)

Η διαδικασία εισαγωγής του τσερκιού περιλαμβάνει το πέρασμα του τσερκιού από τον διανομέα μέχρι την κεφαλή δεσίματος. Ανατρέξτε στο σχήμα 3 και προχωρήστε ως εξής:

1. Ανοίξτε τη δεξιά πόρτα και τραβήξτε περίπου 1 μέτρο τσερκιού από το ρολό.
2. Περάστε το τσέρκι μέσα από τον βρόχο (B), περάστε το κάτω από τον κυλινδρίσκο (C) και αφήστε το να βγει από τον θάλαμο. Κλείστε τη δεξιά πόρτα.
3. Τραβήξτε προς τα πάνω το τσέρκι και έπειτα τοποθετήστε το άκρο του τσερκιού μετ'αυτού του οδηγού και του κυλίνδρου (D).
4. Συνεχίστε να περνάτε το τσέρκι μέσα από την κεφαλή μέχρι να φαίνεται στο σημείο E.

Δέσιμο

Η μονάδα είναι τώρα έτοιμη να δέσει ένα δέμα. Προχωρήστε ως εξής:

1. Πιέστε το κουμπί λειτουργίας στη θέση "ON" και περιμένετε 5 δευτερόλεπτα προκειμένου να φτάσει το καυτό μαχαίρι στη θερμοκρασία λειτουργίας.
2. Τοποθετήστε ένα δέμα στην επιφάνεια εργασίας, ακριβώς πάνω από την κεφαλή σφράγισης. Αφήστε τη συσκευασία να έρθει σε επαφή με τα δύο στοπ δεμάτων.
3. Πιάστε το τσέρκι στην αριστερή πλευρά του δέματος, φέρτε το πάνω από το δέμα και εισαγάγετε το άκρο του τσερκιού στον οδηγό του τσερκιού στη δεξιά πλευρά του δέματος. Όταν το άκρο του τσερκιού κλείσει το LS1, αυτόματα θα λάβει χώρα η τάνυση, η συγκόλληση και η απελευθέρωση του τσερκιού.
- **Προσοχή:** Κρατήστε τα δάκτυλά σας μακριά από το κάτω μέρος του τσερκιού.
4. Αφαιρέστε το δέμα που έχει πλέον δεθεί και σημειώστε το μήκος του τσερκιού που έχει τροφοδοτηθεί για το δέσιμο του επόμενου δέματος. Ρυθμίστε τον χρονοδιακόπτη ανάλογα με τις ανάγκες.
5. Παρατηρήστε την κατάσταση της συγκόλλησης και την τάνυση του τσερκιού στο δέμα. Εάν η κατάσταση της συγκόλλησης ή το επίπεδο τάνυσης δεν είναι είναι επαρκές, ρυθμίστε τη θερμοκρασία του καυτού μαχαίριού ή το επίπεδο τάνυσης ανάλογα με τις ανάγκες.

Ρυθμίσεις κατά τη λειτουργία

Ρύθμιση της τάνυσης

Εάν απαιτείται ρύθμιση της τάνυσης, προχωρήστε ως εξής:

1. Ξεσφίξτε το κουμπί κλειδώματος στο δεξιό άκρο της μονάδας.
2. Περιστρέψτε δεξιόστροφα το κουμπί με τις προεξοχές που βρίσκεται στο οπίσθιο μέρος της μονάδας για να αυξήσετε την τάνυση και αριστερόστροφα για να μειώσετε την τάνυση.
3. Όταν ρυθμιστεί η τάνυση στο επιθυμητό επίπεδο, σφίξτε το κουμπί κλειδώματος.

Ρύθμιση της θερμοκρασίας του καυτού μαχαίριού

Εάν η συγκόλληση είναι ανεπαρκής, μπορεί να είναι η θερμοκρασία ρυθμισμένη λανθασμένα. Πραγματοποιήστε όλες τις απαραίτητες διορθώσεις, σε μικρά βήματα, σύμφωνα με τις ακόλουθες συνθήκες:

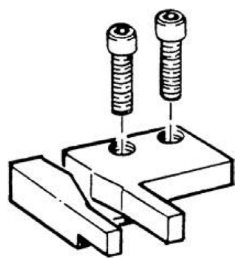
- **Αύξηση της θερμοκρασίας του καυτού μαχαίριού:** Εάν θερμοκρασία της συγκόλλησης φαίνεται να είναι ανεπαρκής, γυρίστε δεξιόστροφα τον ρεοστάτη του καυτού μαχαίριού (στοιχείο 19 στην πλακέτα PC).

- **Μείωση της θερμοκρασίας του καυτού μαχαίριού:** Εάν η θερμοκρασία της συγκόλλησης φαίνεται να είναι υπερβολικά υψηλή, γυρίστε τον ρεοστάτη αριστερόστροφα.

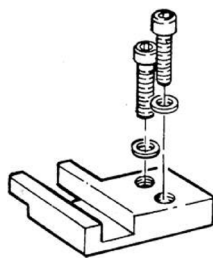
Αντικατάσταση των οδηγών τσερκιού (Σχ. 4-6, επόμενη σελίδα)

- Κάθε σετ οδηγών τσερκιού αποτελείται από έναν οδηγό εξόδου (Σχ. 4) και έναν οδηγό επανεισοδού (Σχ. 5).
- Το σχήμα 6 απεικονίζει τη σωστή θέση κάθε οδηγού.
- Φροντίστε να μην συνδυάζετε διαφορετικά σετ μεταξύ τους, καθώς θα επηρεαστεί η αξιοπιστία της τροφοδοσίας.

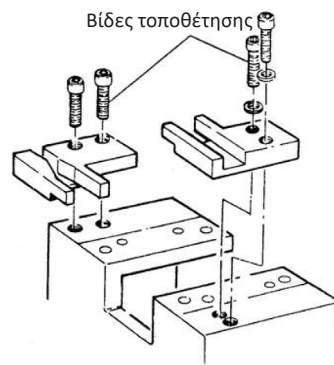
Σημείωση: Κατά την τοποθέτηση των οδηγών, μην σφίγγετε υπερβολικά τις βίδες στερέωσης.



Σχ. 4



Σχ. 5



Σχ. 6

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΚΕΝΑ

Πλάκα (Σχ. 7)

Για να εξασφαλιστεί η ομαλή λειτουργία της πλάκας, πρέπει να διατηρείται ένα ελάχιστο διάκενο μεταξύ της πλάκας και του αριστερού και του δεξιού οδηγού. Για να ρυθμίσετε το διάκενο:

1. Βεβαιωθείτε ότι ο δεξιός οδηγός έχει τοποθετηθεί με ασφάλεια.
2. Ξεσφίξτε τις δύο βίδες στερέωσης του αριστερού οδηγού.
3. Τοποθετήστε μια σφήνα πάχους 0,050 mm, πλάτους 3 mm και μήκους 130 mm μεταξύ του ώμου της πλάκας και του αριστερού οδηγού.
4. Σπρώξτε τον αριστερό οδηγό προς την πλάκα και σφίξτε τις βίδες στερέωσης του αριστερού οδηγού.
5. Αφαιρέστε την σφήνα και ελέγξτε αν η πλάκα κινείται ομαλά.

Άξονας ενεργοποίησης (Σχ. 8)

Ο άξονας ενεργοποίησης είναι ένας άξονας δύο επιπέδων. Ο εσωτερικός άξονας ενεργοποιεί τα LS4 και LS5. Ο εξωτερικός άξονας ενεργοποιεί το LS3. Για να βεβαιωθείτε ότι οι άξονες έχουν ρυθμιστεί σωστά:

1. Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα βρίσκεται στην ουδέτερη ή αρχική θέση.
2. Εάν οι μικροδιακόπτες χρειάζονται ρύθμιση, ξεσφίξτε τις βίδες στερέωσης και ρυθμίστε τα LS4 και LS5 όπως φαίνεται στο σχήμα 8. Όταν ρυθμιστούν σωστά, σφίξτε τις βίδες στερέωσης.

LS3 (Σχ. 9)

Τοποθετήστε το LS3 όπως φαίνεται στο σχήμα 9. Αφού ρυθμιστεί, σφίξτε τις βίδες στερέωσης.

Σφιγκτήρας συγκόλλησης και εξάρτημα συγκράτησης άκρου (Σχ. 10)

Για να ρυθμίσετε το διάκενο μεταξύ του σφιγκτήρα συγκόλλησης και του εξαρτήματος συγκράτησης άκρου:

1. Αφαιρέστε την πλάκα.
2. Ξεσφίξτε τις δύο βίδες Allen που ασφαλίζουν τον βραχίονα ρύθμισης σχήματος "L" στο χυτό μέρος.
3. Σπρώξτε το μπλοκ αριστερά ή δεξιά για να ρυθμίσετε το διάκενο. Το διάκενο δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 0,02 mm.
4. Αφού ρυθμιστεί το διάκενο, σφίξτε καλά τις δύο βίδες στερέωσης.

Σημείωση: Εάν η επιφάνεια κοπής του σφιγκτήρα συγκόλλησης στομαθωθεί, μπορείτε να στρέψετε τον σφιγκτήρα συγκόλλησης κατά 180 μοίρες, διπλασιάζοντας έτσι τη διάρκεια ζωής του εξαρτήματος.

Μοχλός τάνυσης (Σχ. 11)

Πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ρύθμιση του μοχλού τάνυσης, ελέγξτε αν ο μοχλός τάνυσης είναι επίπεδος. Για να ελέγξετε και να ρυθμίσετε τον μοχλό εάν χρειάζεται:

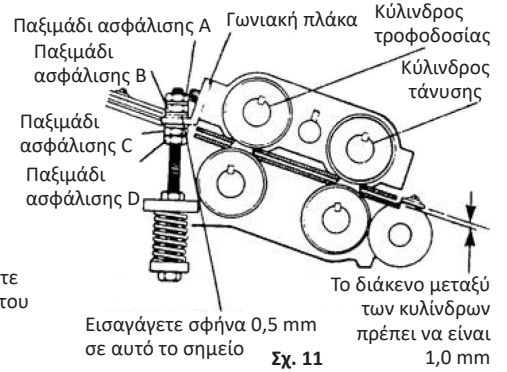
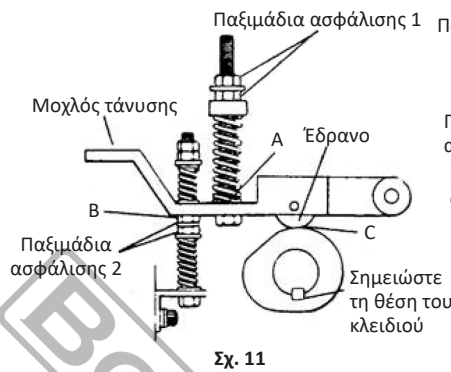
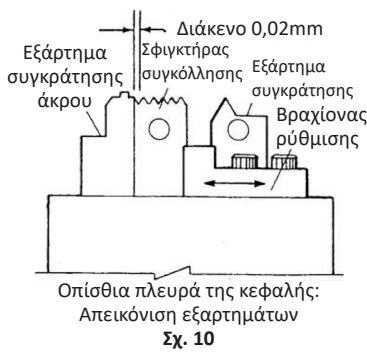
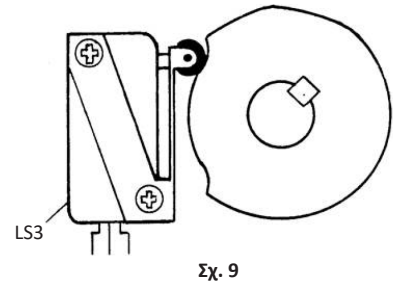
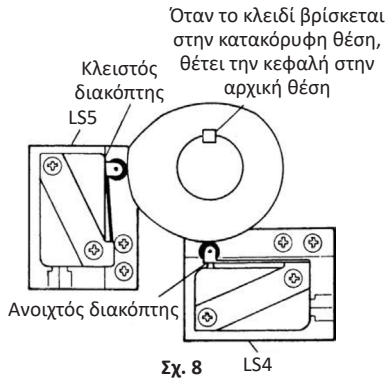
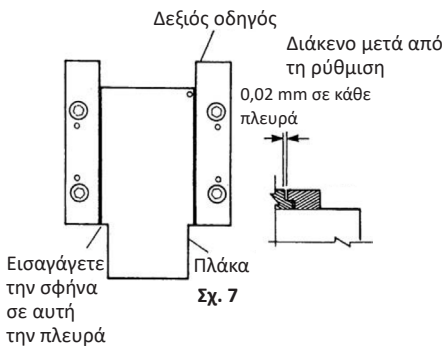
1. Περιστρέψτε χειροκίνητα τον ρότορα του ηλεκτρομαγνητικού συμπλέκτη μέχρι το κλειδί στο άκρο του εκκεντροφόρου άξονα να βρίσκεται στη θέση που φαίνεται στο σχήμα 11.
2. Βεβαιωθείτε ότι το έδρανο του μοχλού τάνυσης ακουμπάει την επιφάνεια του άξονα.
3. Εάν δεν υπάρχει διάκενο στα σημεία A, B και C, τότε ο μοχλός τάνυσης θεωρείται ότι είναι επίπεδος.
4. Εάν υπάρχει διάκενο σε οποιοδήποτε σημείο, ξεσφίξτε τα παξιμάδια (1) και (2) και ρυθμίστε όλο το διάκενο στα σημεία A, B και C.
5. Μετά από τη ρύθμιση, σφίξτε τα παξιμάδια.

Κύλινδροι τροφοδοσίας και τάνυσης (Σχ. 12)

Όταν το μηχάνημα βρίσκεται στην ουδέτερη θέση, οι κύλινδροι τροφοδοσίας και τάνυσης δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με το τσέρκι. Η απόσταση μεταξύ των κυλίνδρων πρέπει να είναι 1,0 mm. Για την αύξηση του διακένου μεταξύ των κυλίνδρων τροφοδοσίας και του τσερκιού:

1. Ξεσφίξτε τα παξιμάδια ασφάλισης και περιστρέψτε και τα 4 παξιμάδια αριστερόστροφα. Με αυτόν τον τρόπο θα ανυψωθεί η γωνιακή πλάκα, με αποτέλεσμα να κινηθούν οι κύλινδροι τροφοδοσίας προς τα πάνω. Πραγματοποιήστε όλες τις ρυθμίσεις με πολύ μικρά βήματα. Μόλις πραγματοποιηθεί η ρύθμιση, τοποθετήστε μια σφήνα 0,5 mm μεταξύ της γωνιακής πλάκας και του παξιμαδιού ασφάλισης B και σφίξτε το παξιμάδι ασφάλισης A έναντι του παξιμαδιού B.
2. Αφαιρέστε την σφήνα και πιέστε προς τα κάτω τη γωνιακή πλάκα. Σφίξτε τα παξιμάδια ασφάλισης C και D.

Σημείωση: Για την αύξηση του διακένου μεταξύ των κυλίνδρων τάνυσης και του τσερκιού, ακολουθήστε τα παραπάνω βήματα με αντίστροφη σειρά.



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν από το σέρβις της μονάδας

Προσοχή:

- Φοράτε γυαλιά ασφαλείας με πλευρικές ασπίδες που πληρούν τις απαιτήσεις του προτύπου ANSI Z87.1. Η μη χρήση γυαλιών ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή τύφλωση.
- Μόνο εκπαιδευμένο προσωπικό επιτρέπεται να συντηρεί τη μονάδα.
- Η μονάδα πρέπει να απενεργοποιείται και να αποσυνδέεται από την παροχή ρεύματος, εκτός εάν οι οδηγίες προβλέπουν το αντίθετο.
- Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες σχετικά με το σέρβις.
- Βεβαιωθείτε ότι το καυτό μαχαίρι έχει κρυώσει πριν από τη συντήρηση.
- Χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα εργαλεία.
- Ποτέ μην ρυθμίζετε, επισκευάζετε ή λαδώνετε κινούμενα μέρη.

Γενικές οδηγίες

Σε περίπτωση φθοράς ή υπερβολικού τεντώματος των κινητήριων ιμάντων, επηρεάζεται η τάνση. Για αυτόν τον λόγο, θα πρέπει να ελέγχονται περιοδικά όλοι οι κινητήριοι ιμάντες για να διαπιστώνεται αν είναι απαραίτητη η αντικατάστασή τους.

Λίπανση (Σχ. 12)

Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα είναι καθαρή πριν εφαρμόσετε λιπαντικά στα σημεία που φαίνονται στο παρακάτω σχήμα.

Σημείωση: Χρησιμοποιήστε μια βούρτσα ή πεπιεσμένο αέρα για να απομακρύνετε τα υπολείμματα.

Χιτώνια βραχίονα εκκίνησης της τάνσης

Εφαρμόστε μερικές σταγόνες ελαφρού μηχανέλαιου στην άκρη του χιτωνίου, ώστε το λάδι να εισχωρήσει στο χιτώνιο της βίδας.

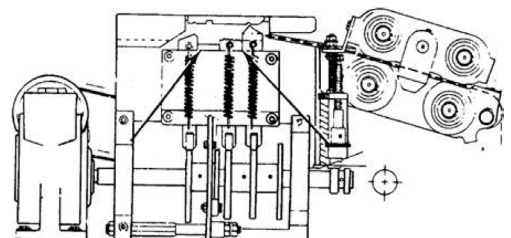
Πλάκες καθοδήγησης, σφικτήρας συγκόλλησης, εξάρτημα συγκράτησης άκρης και εξάρτημα συγκράτησης (Σχ. 12)

Εφαρμόστε ελαφρύ μηχανέλαιο στα μέρη αυτά στα σημεία που φαίνονται στο σχήμα 12.

Μειωτήρας

Αλλάζετε το λάδι του μειωτήρα σε ετήσια βάση με τον ακόλουθο τρόπο:

1. Αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης λαδιού στο επάνω μέρος του μειωτήρα.
2. Αφαιρέστε την κάτω τάπα και αφήστε το λάδι να στραγγίξει από τα γρανάζια.
3. Επανατοποθετήστε την κάτω τάπα και συμπληρώστε το λάδι κιβωτίου ταχυτήτων.
4. Επανατοποθετήστε την επάνω τάπα.



Τα ακόλουθα μέρη δεν πρέπει ποτέ να λιπαίνονται:

- Ηλεκτρομαγνητικός συμπλέκτης
- Κύλινδροι
- Ιμάντες και τροχαλίες
- Δίσκος συμπλέκτη

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Εμπλοκή τσερκιού στην κεφαλή δεσίματος κατά την τροφοδοσία	Συσώρευση υπολειμμάτων στην περιοχή των κυλινδρων τροφοδοσίας/τάνυσης.	Αποσυναρμολογήστε τους κυλινδρους και αφαιρέστε τα υπολείμματα.
Τράβηγμα τσερκιού από την κεφαλή πριν από τη σφράγιση και την αποκοπή	Φθαρμένο εξάρτημα συγκράτησης.	Αντικαταστήστε το εξάρτημα συγκράτησης.
Δεν τροφοδοτείται το τσέρκι	Το σωληνοειδές 1 δεν ενεργοποιείται.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ρυθμίστε το διάκενο μεταξύ του LS5 και του άξονα ενεργοποίησης. Ανατρέξτε στο σχήμα 8. 2. Αντικαταστήστε το LS5. 3. Ρυθμίστε το LS3 εάν χρειάζεται για να διασφαλιστεί ότι η κεφαλή θα σταματάει στην αρχική της θέση.
Το τσέρκι δεν αποκρίνεται κατόπιν ολοκλήρωσης του δεσίματος	<ol style="list-style-type: none"> 1. Το LS3 δεν λειτουργεί. 2. Το LS3 είναι ακατάλληλα ρυθμισμένο. 3. Πολύ μεγάλο διάκενο μεταξύ σφικτήρα συγκόλλησης και εξαρτήματος συγκράτησης άκρου. 4. Η επιφάνεια κοπής του σφικτήρα συγκόλλησης είναι στομωμένη. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Αντικαταστήστε και ρυθμίστε το LS3, ανατρέξτε στο σχήμα 9. 2. Ρυθμίστε το LS3 όπως προβλέπεται. 3. Ρυθμίστε το διάκενο όπως περιγράφεται λεπτομερώς στην ενότητα "Ρυθμίσεις συντήρησης και διάκενα". 4. Γυρίστε τον σφικτήρα συγκόλλησης κατά 180° για να τεθεί σε λειτουργία η νέα επιφάνεια κοπής. Ανατρέξτε στην ενότητα "Ρυθμίσεις συντήρησης και διάκενα".
Δεν λαμβάνει χώρα η σφράγιση και η αποκοπή	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ο ιμάντας που ενεργοποιεί τον βραχίονα εκκίνησης της τάνυσης έχει σπάσει ή έχει βγει από τις τροχαλίες. 2. Το LS2 δεν λειτουργεί. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Αντικαταστήστε τον ιμάντα εάν είναι απαραίτητο. Επανατοποθετήστε τον ιμάντα εάν έχει βγει από τις τροχαλίες. 2. Αντικαταστήστε το LS2.
Κακή συγκόλληση τσερκιού	<ol style="list-style-type: none"> 3. Η θερμοκρασία του καυτού μαχαιριού είναι πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή. 4. Η ασφάλεια των 5 αμπερ έχει καεί. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ρυθμίστε τη θερμοκρασία του καυτού μαχαιριού. Ανατρέξτε στην ενότητα "Οδηγίες χρήσης". 2. Πριν από την αντικατάσταση της ασφάλειας των 5 αμπερ, προσπαθήστε να εντοπίσετε την αιτία πίσω από το κάψιμο της ασφάλειας και πραγματοποιήστε τις απαραίτητες επισκευές.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EK για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

СИМВОЛИ



Носете предпазни очила.



Носете защитни ръкавици.



Дръжте ръцете си далеч от движещите се части.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Предупреждение: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на устройството и/или физическо нараняване. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдещи справки.

- Не носете свободни дрехи.
- По време на работа дръжте ръцете и други части на тялото далеч от зоната на улея за ремъци.
- Температурата на нагревателната плоча може да достигне 320°C. Не докосвайте.
- Не поставяйте ремъка във водача, докато на работната маса няма опаковка.
- Не заменяйте предпазните части с части с различни спецификации.
- След приключване на работа и преди извършване на поддръжка изключете устройството от електрическата мрежа.
- Не използвайте вода или пара за почистване на машината.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	BCM2050
Скорост на цикъла на ремъка	1,5 сек / ремък
Начален час	20 секунди
Сила на опън	20 - 65 кг
Материал за обтягане	PP
Ширина на лентата	6 - 15 мм
Метод на запечатване	Отопление
Височина на масата	73,5 см
Горна част на материала	Неръждаема стомана
Захранване	220 V, 50 Hz, 650 W
Размери на продукта	Д89,5 x Ш56,5 x В73 см
Тегло	90 кг

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

ИНСТАЛИРАНЕ

- Извадете машината от кашона, поставете я на правилното място и я закрепете с помощта на заключващите колелца.
- Работата може да започне, след като се зареди ремък с подходящ размер и захранващият кабел се включи в подходящ електрически контакт.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

Контролен панел (фиг. 1)

Бутон за захранване

- Натиснете бутона за захранване, за да включите устройството. Бутонът свети, когато устройството е в експлоатация.
- Натиснете още веднъж бутона за захранване, за да прекъснете захранването на устройството.

Таймер за дължината на подаване на лентата

- Дължината на лентата може да се регулира така, че да се подава автоматично в диапазона от 25 мм до около 7620 мм.

Бутон за нулиране

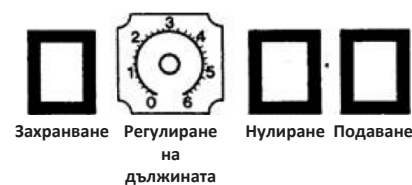
- При натискане електромагнитният съединител се задейства и главата за връзване на ленти се завърта с един пълен оборот, като спира в изходно положение.

Бутон за дължина на подаване

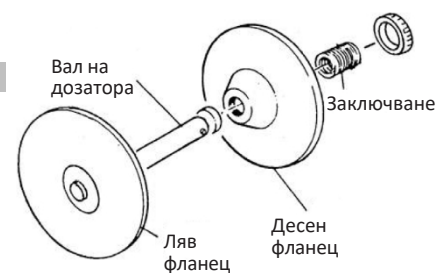
- При натискане допълнителната лента се подава в канала за лентата. Подаването на лентата ще продължи, докато бутонът е натиснат.

Зареждане на ремъка в устройството (Фиг. 2-3)

1. Изтеглете комплекта на дозатора (фиг. 2). Поставете сглобката, както е показано.
2. Натиснете надолу ключалката и я завъртете, за да се освободи от ролковия щифт, който стърчи от вала.
3. Свалете ключалката и повдигнете десния фланец от вала на дозатора.
4. Поставете намотката на ремъка върху левия фланец, като оставите вала да стърчи през пластмасовото фолио. (фиг. 3)
5. Заменете десния фланец и монтирайте отново ключалката.



Фиг. 1



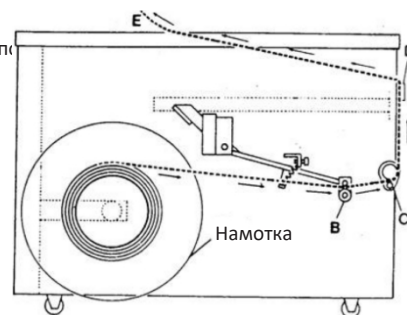
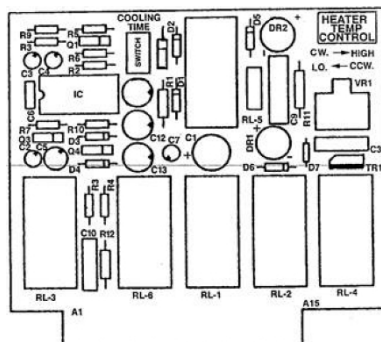
Фиг. 2

- В този момент обезопасителните ленти могат да се свалят от намотката на лентата.
- Поставете комплекта на дозатора обратно в задната част на устройството. Уверете се, че сглобката е поставена правилно. Заклучването трябва да е разположено надясно.
- Когато е монтиран, затворете вратата на задния панел.

Настройка на времето за охлаждане

Внимание: Преди да правите каквито и да било настройки на времето за охлаждане, изключете уреда.

Най-кратко време за охлаждане За много ниско напрежение	
Средно време за охлаждане Нормална настройка	ИЛИ
Най-дълго време за охлаждане За високо напрежение	



Фиг. 3

Промушване на ремъка през машината (фиг. 3)

Процедурата за нанизване включва насочване на лентата от диспенсъра нагоре през главата за нанизване. Вижте фигура 3 и процедирайте по следния начин:

- Отворете дясната врата и издърпайте около 1 метър от лентата от намотката.
- Прекарвайте лентата през примката (B), минете под ролката (C) и я оставете да излезе от шкафа. Затворете дясната врата.
- Издърпайте лентата нагоре, след което поставете края на оловото между водача и ролката (D).
- Продължете да прокарвате ремъка през главата, докато се види в точка E.

Цикъл на опаковане

Устройството вече е готово за привързване на пакет. Процедирайте, както следва:

- Натиснете бутона за захранване в положение "ON" и оставете горещия нож да достигне работна температура за 5 секунди.
 - Поставете пакета върху плота на масата, точно над запечатващата глава. Оставете пакета да се допре до двата ограничителя на пакета.
 - Хванете ремъка от лявата страна на опаковката, прехвърлете го над опаковката и вкарвайте оловния край във водача на ремъка от дясната страна на опаковката. Когато водещият край на ремъка затвори LS1, ремъкът ще бъде опънат, заварен и след това освободен, всичко това автоматично.
- Внимание: Внимавайте пръстите да не попадат под ремъка.**
- Извадете опаковката с каишка и отбележете дължината на каишката, подадена за следващия цикъл. Настройте таймера, ако е необходимо.
 - Обърнете внимание на състоянието на заваръчния шев и на напрежението на връзката върху опаковката. Ако състоянието на заваръчния шев или степента на опъване са незадоволителни, регулирайте горещия температурата на ножа или нивото на напрежението, ако е необходимо.

Оперативни корекции

Регулиране на напрежението

Ако е необходимо регулиране на напрежението, процедирайте по следния начин:

- Разхлабете заключващото копче в десния край на устройството.
- Завъртете набразденото копче, разположено в задната част на устройството, надясно, за да увеличите напрежението, и наляво, за да го намалите.
- Когато настроите желаното ниво на напрежение, затегнете фиксиращото копче.

Регулиране на температурата на горещия нож

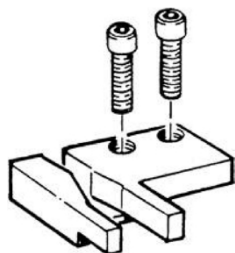
Ако заваръчният шев е минимален, е възможно температурата да е неправилно настроена. Направете всички корекции на малки стъпки в съответствие със следните условия:

- **Повишаване на температурата на горещия нож:** Ако заварката изглежда недостатъчно загрята, завъртете реостата на горещия нож надясно (позиция 19 на платката).
- **Понижаване на температурата на горещия нож:** Ако състоянието на заварката изглежда прегрято, завъртете реостата наляво.

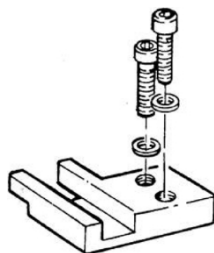
Смяна на водачите на ремъка (фиг. 4-6, следващата страница)

- Всеки комплект водачи на лентата се състои от водач за излизане (фиг. 4) и водач за повторно влизане (фиг. 5).
- Фигура 6 показва правилното разположение на всеки водач.
- Не смесвайте комплектите, тъй като това ще се отрази на надеждността на захранването.

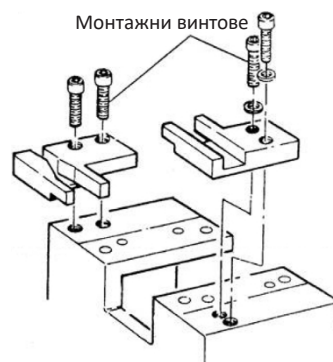
Забележка: Когато монтирате водачите, внимавайте да не затегнете прекалено силно монтажните винтове.



Фиг. 4



Фиг. 5



Фиг. 6

СЕРВИЗНИ НАСТРОЙКИ И ХЛАБИНИ

Наковалня (фиг. 7)

За да се гарантира безпроблемното функциониране на наковалнята, трябва да се поддържа минимално разстояние между наковалнята и левите и десните водачи. За да регулирате, процедурата е следната:

1. Уверете се, че десният водач е здраво монтиран.
2. Разхлабете двата винта за монтиране на левия водач.
3. Поставете подложка с дебелина 0,050 mm, ширина 3 mm и дължина 130 mm между рамото на наковалнята и левия водач.
4. Притиснете левия водач към наковалнята и затегнете винтовете за монтаж на левия водач.
5. Отстранете подложката и проверете дали наковалнята се движи плавно.

Превключваща гърбица (Фиг. 8)

Превключващата камера е двустепенна. Вътрешната кула задейства LS4 и LS5. Външната кула задейства LS3. За да се уверите, че разпределителните кулици са настроени правилно, процедурата е следната:

1. Уверете се, че машината е в неутрално или изходно положение.
2. Ако микропревключвателите се нуждаят от регулиране, разхлабете монтажните винтове и настройте LS4 и LS5, както е показано на фигура 8. Когато са правилно настроени, затегнете монтажните винтове.

LS3 (фиг. 9)

Позиционирайте LS3, както е показано на фигура 9. Когато е поставен, затегнете монтажните винтове.

Заваръчна скоба и крайно захващане (фиг. 10)

За да регулирате хлабината между заваръчната скоба и крайния захват, процедурата е следната:

1. Извадете наковалнята.
2. Разхлабете двата винта с цилиндрична глава, които закрепват L-образната регулираща скоба към отливката.
3. Натиснете блока наляво или надясно, за да регулирате хлабината. Разстоянието не трябва да надвишава 0,02 mm.
4. След като е готов, затегнете здраво двата монтажних винта.

Забележка: Ако режещата повърхност на заваръчната скоба е станала тъпа, заваръчната скоба може да се завърти на 180 градуса, като по този начин се удвоява животът на детайла.

Лост за обтягане (Фиг. 11)

Преди да извършите каквито и да било настройки на лоста за обтягане, проверете дали лостът за обтягане е хоризонтален. За да проверите и регулирате, ако е необходимо, процедурата е следната:

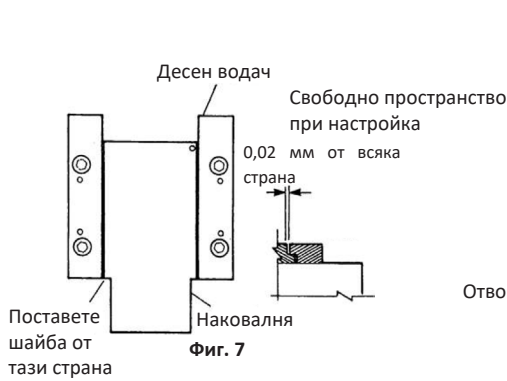
1. Завъртете ръчно ротора на електромагнитния съединител, докато ключът, който се вижда в края на вала на куплунга, се позиционира, както е показано на фигура 11.
2. Уверете се, че лагерът на лоста за натягане е в контакт с повърхността на гърбицата.
3. Ако в точките А, В и С няма хлабина, се счита, че лостът за опън е хоризонтален.
4. Ако в някоя от точките има хлабина, разхлабете конзолните гайки (1) и (2) и регулирайте всички хлабини в точките А, В и С.
5. След като се регулира, затегнете гайките.

Ролки за подаване и опъване (Фиг. 12)

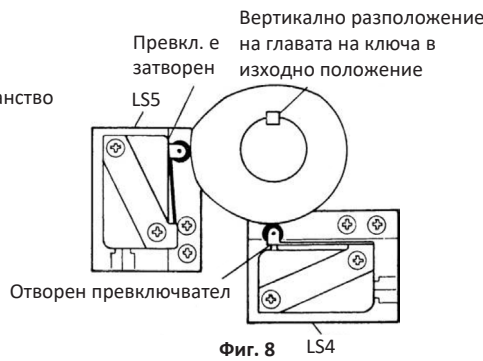
Когато машината е в неутрално положение, ролките за подаване и опъване не трябва да влизат в контакт с лентата. Разстоянието между ролките трябва да бъде де 1,0 mm. За да регулирате подаващите ролки в страни от лентата, процедурата е следната:

1. Разхлабете гайките и завъртете всички 4 гайки наляво. Това ще повдигне ъгловата плоча и ще завърти подаващите ролки нагоре. Извършвайте всички настройки с много малки стъпки. След като се нагласи, поставете 0,5 mm подложка между ъгловата плоча и заключващата гайка В и затегнете заключващата гайка А към заключващата гайка В.
2. Отстранете подложката и натиснете ъгловата плоча. Затегнете контрагайките, С и D.

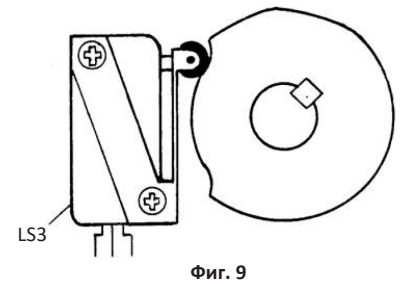
Забележка: За да регулирате ролките за опъване в страни от ремъка, следвайте горните стъпки в обратен ред.



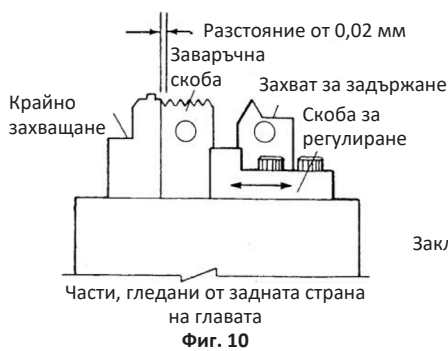
Фиг. 7



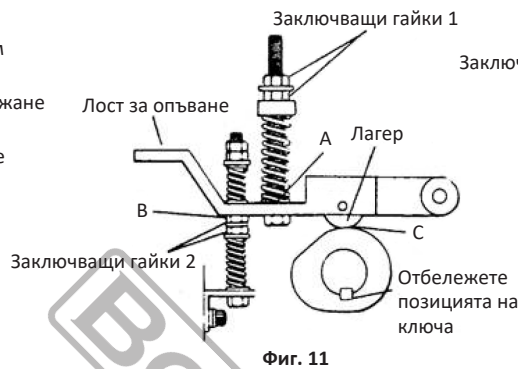
Фиг. 8



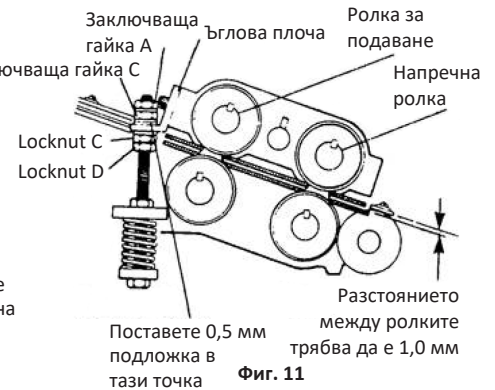
Фиг. 9



Фиг. 10



Фиг. 11



Фиг. 11

ПОДДЪРЖАНЕ

Преди обслужване на устройството

Предупреждение:

- Носете предпазни очила със странични щитове, които отговарят на стандарта ANSI Z87.1. Неносенето на предпазни очила може да доведе до тежки телесни повреди или слепота.
- Сервизното обслужване на устройството трябва да се извършва само от обучен персонал.
- Освен ако не е посочено друго, изключете и прекъснете захранването с електричество.
- Следвайте всички инструкции за обслужване.
- Уверете се, че горещият нож е изстинал, преди да го обслужвате.
- Използвайте правилните инструменти.
- Никога не регулирайте, ремонтирайте или смазвайте движещи се части.

Обща информация

Трябва да се извършват периодични проверки на всички задвижващи ремъци за подмяна, за да се предотврати износване или разтягане на ремъците, което ще повлияе на обтягането.

Смазване (Фиг. 12)

Уверете се, че устройството е чисто, преди да нанесете смазочни материали в точките, показани на фигурата по-долу.

Забележка: Използвайте четка или сгъстен въздух, за да отстраните замърсяванията.

Втулки за сглобяване на рамо за натягане

Нанесете няколко капки леко машинно масло върху ръба на втулката, за да може маслото да проникне до рамото на винта.

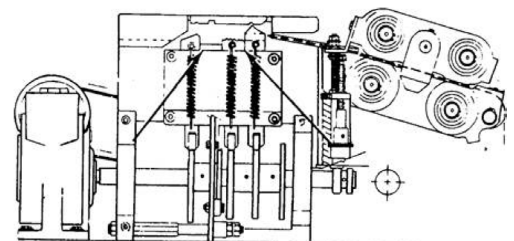
Водещи плочи, заваръчна скоба, крайно захващане и придържащо захващане (Фиг. 12)

Нанесете леко машинно масло върху тези части в точките, посочени на фигура 12.

Редуктор на зъбни колела

Сменяйте маслото в редуктора веднъж годишно по следния начин:

1. Свалете пробката за пълнене с масло в горната част на редуктора.
2. Свалете долната тапа и оставете маслото да изтече от зъбната предавка.
3. Монтирайте отново долната тапа и напълнете с трансмисионно масло.
4. Монтирайте отново горната тапа.



Фиг. 12

Никога не трябва да се смазват следните части:

- Електромагнитен съединител
- Ролкови сглобки
- Ремъци и ремъчни шайби
- Диск на съединителя

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Заклецоване на ремъка в ремъчната глава при подаване	Натрупване на отпадъци в областта на подаващата/напрегателната ролка.	Разглобете сглобката на ролката и отстранете замърсяванията.
Лентата се издърпва от главата преди уплътняване и отрязване	Износена ръкохватка.	Сменете захвата.
Лентата не се подава	Електромагнит 1 не се активира.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Регулирайте хлабината на LS5 по отношение на превключвателната гърбица. Вижте фигура 8. 2. Заменете LS5. 3. Регулирайте LS3, ако е необходимо, за да се уверите, че главата спира в домашната среда позиция.
Лентата не се отрязва след завършване на цикъла на опаковане	<ol style="list-style-type: none"> 1. LS3 не работи. 2. LS3 е неправилно регулиран. 3. Разстоянието между заваръчната скоба и крайния захват е твърде голямо. 4. Режещата повърхност на заваръчната скоба е тъпа. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Сменете и регулирайте LS3, вижте фигура 9. 2. Настройте LS3 според изискванията. 3. Регулирайте хлабината, както е описано в раздел "Сервизни настройки и хлабини" . 4. Завъртете заваръчната скоба на 180°, за да получите нова режеща повърхност. Вижте раздел "Сервизни настройки и хлабини".
Единицата не завършва запечатването и прекъсване	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ремъкът, който задейства рамото за управление на натягането, е скъсан или се е откъснал от ролките. 2. LS2 не работи. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ако е необходимо, сменете ремъка. Монтирайте отново ремъка, ако той е излязъл сваляне на ролките. 2. Заменете LS2.
Лоша заварка на ремъка	<ol style="list-style-type: none"> 1. Температурата на горещия нож е твърде висока или твърде ниска. 2. Предпазителят от 5 ампера е изгорял. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Регулирайте температурата на горещия нож. Вижте раздел "Инструкции за експлоатация". 2. Преди да подмените предпазителя 5 А, се опитайте да установите причината за повреда на предпазителя и да извършите необходимите ремонтни дейности.

ЕКОЛОГИЧНО ОБЕЗВРЕЖДАНЕ

За да се избегнат повреди по време на транспортиране, инструментът трябва да се доставя в здрава опаковка. Опаковката, както и уредът и неговите принадлежности, са изработени от рециклируеми материали и могат да се изхвърлят по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което позволява екологично и разделно изхвърляне чрез наличните съоръжения за събиране.



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битови отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират разделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.

SIMBOLURI



Purtați ochelari de protecție.



Purtați mănuși de protecție.



Țineți mâinile departe de piesele în mișcare.

INSTRUCIUNI DE SIGURANȚĂ



Avertisment: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea unității și/sau la vătămări corporale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultări viitoare.

- Nu purtați haine largi.
- Țineți mâinile și alte părți ale corpului în afara zonei de scurgere a curelei în timpul funcționării.
- Temperatura plăcii de încălzire poate ajunge la 320°C. Nu atingeți.
- Nu introduceți cureaua în ghidaj cât timp nu există niciun pachet pe masa de operații.
- Nu înlocuiți nicio piesă de siguranță cu piese cu specificații diferite.
- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare după ce ați terminat lucrul și înainte de a efectua lucrări de întreținere.
- Nu folosiți apă sau aburi pentru a curăța aparatul.

DATE TEHNICE

Model	BCM2050
Viteza ciclului de curele	1,5 sec / curea
Ora de începere	20 de secunde
Rezistența la întindere	20 - 65 kg
Material pentru chingi	PP
Lățimea chingilor	6 - 15 mm
Metoda de etanșare	Încălzire
Înălțimea mesei	73,5 cm
Material de top	Oțel inoxidabil
Alimentarea cu energie electrică	220 V, 50 Hz, 650 Watt
Dimensiunile produsului	L89,5 x L56,5 x Î73 cm
Greutate	90 kg

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

INSTALARE

- Scoateți utilajul din ladă, așezați-l în poziția corectă și fixați-l cu ajutorul încuietorilor de roți.
- Funcționarea poate începe odată ce este încărcată cureaua de dimensiunea potrivită și cablul de alimentare este conectat la o priză electrică corespunzătoare.

INSTRUCIUNI DE UTILIZARE

Panoul de comandă (Fig. 1)

Butonul de alimentare

- Apăsăți butonul de alimentare pentru a porni aparatul. Butonul se aprinde atunci când unitatea este în funcțiune.
- Apăsăți încă o dată butonul de alimentare pentru a întrerupe alimentarea cu energie electrică a aparatului.

Cronometru lungime de alimentare cu curea

- Lungimile măsurate ale curelei pot fi reglate pentru a se alimenta automat într-un interval de la 25 mm la aproximativ 7620 mm.

Buton de resetare

- Atunci când este împins, ambreiajul electromagnetic este activat și capul de legare se rotește o tură completă, oprindu-se în poziția de pornire.

Buton de lungime de alimentare

- Atunci când este împinsă, cureaua suplimentară este introdusă în canalul pentru curele. Alimentarea curelelor va continua atât timp cât butonul este apăsăat.

Încărcarea curelei în unitate (Fig. 2-3)

1. Scoateți ansamblul dozatorului (Fig. 2). Așezați ansamblul așa cum se arată.
2. Împingeți în jos pe încuietore și rotiți-o pentru a o dezlipi de știftul cu rolă care iese din arbore.
3. Îndepărtați dispozitivul de blocare și ridicați flanșa dreaptă de pe arborele distribuitorului.
4. Așezați o bobină de curea pe flanșa stângă, lăsând axul să treacă prin folia de plastic (Fig. 3).
5. Înlocuiți flanșa dreaptă și reinstalați dispozitivul de blocare.

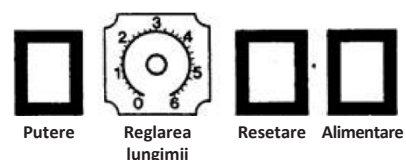


Fig. 1

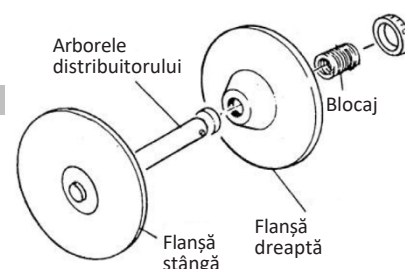






Fig. 2

- În acest moment, curelele de fixare pot fi îndepărtate de pe bobina de curea.
- Așezați ansamblul dozatorului înapoi în partea din spate a unității. Asigurați-vă că ansamblul este așezat corect. Încuietoarea trebuie să fie poziționată spre dreapta.
- După instalare, închideți ușa panoului din spate.

Reglarea timpului de răcire

Atenție: Înainte de a efectua orice ajustare a timpului de răcire, opriți aparatul.

Cel mai scurt timp de răcire Pentru tensiune foarte ușoară	
Timp de răcire mediu Setare normală	 SAU 
Cel mai lung timp de răcire Pentru tensiune ridicată	

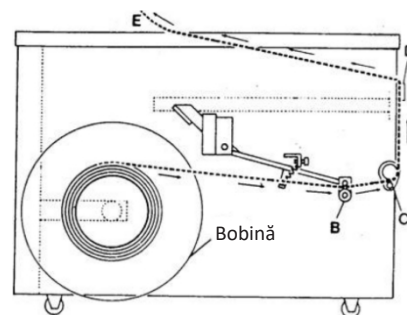
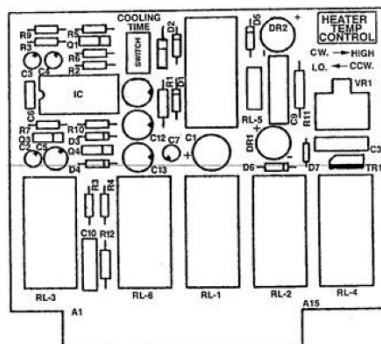


Fig. 3

Înfășurarea curelei prin mașină (Fig. 3)

Procedura de înfășurare implică dirijarea chingii de la distribuitor și prin capul de legare. Consultați figura 3 și procedați după cum urmează:

- Deschideți ușa din dreapta și trageți aproximativ 1 metru de curea de pe bobină.
- Înfășurați curea prin buclă (B), treceți-o pe sub rola (C) și lăsați-o să iasă din dulap. Închideți ușa din dreapta.
- Trageți curea în sus, apoi introduceți capătul de plumb între ghidaj și rolă (D).
- Continuați să împingeți curea prin cap până când se poate vedea punctul E.

Ciclu de legare cu curele

Unitatea este acum pregătită să lege un pachet. Procedați după cum urmează:

- Apăsăți butonul de pornire în poziția "ON" și lăsați cuțitul fierbinte să atingă temperatura de funcționare timp de 5 secunde.
 - Așezați un pachet pe masa de lucru, chiar deasupra capului de sigilare. Lăsați pachetul să intre în contact cu cele două opritori de pachete.
 - Prindeți curea din partea stângă a pachetului, treceți-o peste pachet și introduceți capătul de plumb în ghidajul curelei din partea dreaptă a pachetului.
Pe măsură ce capătul de plumb al chingii se închide LS1, chinga va fi tensionată, sudată și apoi eliberată, totul în mod automat.
- **Atenție:** Asigurați-vă că nu vă apropiați degetele de sub curea.
- Îndepărtați ambalajul legat și notați lungimea curelei introduse pentru următorul ciclu. Reglați temporizatorul după cum este necesar.
 - Observați starea sudurii și tensiunea legăturii de pe ambalaj. În cazul în care starea sudurii sau nivelul de tensiune este nesatisfăcător, ajustați temperatura cuțitului fierbinte sau nivelul de tensiune, după cum este necesar.

Ajustări de exploatare

Reglarea tensiunii

Dacă este necesară ajustarea tensiunii, procedați după cum urmează:

- Slăbiți butonul de blocare de la capătul din dreapta al unității.
- Rotiți butonul zimțat, situat în partea din spate a unității, spre dreapta pentru a crește tensiunea și spre stânga pentru a o reduce.
- Când este setat la nivelul de tensiune dorit, strângeți butonul de blocare.

Reglarea temperaturii cuțitului fierbinte

Dacă sudarea pare să fie minimă, este posibil ca temperatura să fie setată necorespunzător. Efectuați toate corecțiile, în trepte mici, în conformitate cu următoarele condiții:

- **Creșterea temperaturii cuțitului fierbinte:** Dacă sudarea pare să nu se încălzească suficient, rotiți reostatul cuțitului fierbinte spre dreapta (poziția 19 de pe placa PC).
- **Scăderea temperaturii cuțitului fierbinte:** Dacă starea sudurii pare să se fi supraîncălzit, rotiți reostatul spre stânga.

Înlocuirea ghidajelor pentru curele (Fig. 4-6, pagina următoare)

- Fiecare set de ghidaje pentru curele este format dintr-un ghid de ieșire (Fig. 4) și unul de reintrare (Fig. 5).
- Figura 6 arată amplasarea corectă a fiecărui ghidaj.
- Aveți grijă să nu amestecați seturile, deoarece fiabilitatea alimentării va fi afectată.

Notă: Când instalați ghidajele, asigurați-vă că nu strângeți prea tare șuruburile de montare.

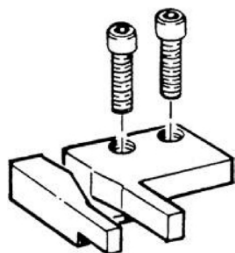


Fig. 4

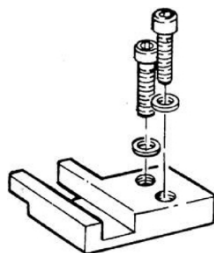


Fig. 5

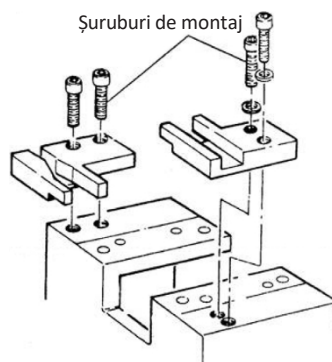


Fig. 6

REGLAJE DE SERVICE ȘI DEGAJĂRI

Nicovală (Fig. 7)

Pentru a se asigura că nicovala funcționează fără probleme, trebuie menținută o distanță minimă între nicovală și ghidajele din stânga și din dreapta. Pentru a regla, procedați după cum urmează:

1. Asigurați-vă că ghidajul din dreapta este bine montat.
2. Slăbiți cele două șuruburi de montare a ghidajului din stânga.
3. Introduceți o șaibă cu grosimea de 0,050 mm, lățimea de 3 mm și lungimea de 130 mm între umărul nicovalei și ghidajul stâng.
4. Împingeți ghidajul stâng pe nicovală și strângeți șuruburile de montare a ghidajului stâng.
5. Îndepărtați șaiba și verificați dacă nicovala se mișcă fără probleme.

Camă de comutare (Fig. 8)

Cameletul de comutare este o came cu două niveluri. Camă interioară acționează LS4 și LS5. Camele exterioare acționează LS3. Pentru a vă asigura că camele sunt setate corect, procedați după cum urmează:

1. Asigurați-vă că mașina se află în poziția neutră sau de pornire.
2. Dacă microcomutatoarele trebuie reglate, slăbiți șuruburile de montare și reglați LS4 și LS5 așa cum se vede în figura 8. După ce sunt setate corect, strângeți șuruburile de montare.

LS3 (Fig. 9)

Poziționați LS3 așa cum se arată în figura 9. După ce este setat, strângeți șuruburile de montare.

Clemă de sudare și clește de prindere a capetelor (Fig. 10)

Pentru a regla spațiul liber dintre clemă de sudură și dispozitivul de prindere a capătului, procedați după cum urmează:

1. Îndepărtați nicovala.
2. Slăbiți cele două șuruburi cu cap cu soclu care fixează suportul de reglare în formă de "L" pe piesă.
3. Împingeți blocul spre stânga sau spre dreapta pentru a regla jocul. Jocul nu trebuie să depășească 0,02 mm.
4. După ce ați stabilit, strângeți bine cele două șuruburi de montare.

Notă: În cazul în care suprafața de tăiere a clemei de sudură a devenit plictisitoare, clemă de sudură poate fi rotită la 180 de grade, dublând astfel durata de viață a piesei.

Pârghie de întindere (Fig. 11)

Înainte de a efectua orice ajustare a manetei de întindere, verificați dacă maneta de întindere este la nivel. Pentru a verifica și a regla dacă este necesar, procedați după cum urmează:

1. Rotiți manual rotorul ambreiajului electromagnetic până când cheia, văzută la capătul arborelui cu came, este poziționată așa cum se arată în figura 11.
2. Asigurați-vă că rulmentul pârghiei de întindere este în contact cu suprafața camei.
3. Dacă nu există spațiu liber în punctele A, B și C, atunci pârghia de întindere este considerată ca fiind la nivel.
4. În cazul în care există spațiu liber în orice punct, slăbiți piulițele de blocare (1) și (2) și reglați tot spațiul liber în punctele A, B și C.
5. După ce este setat, strângeți piulițele de blocare.

Rolele de alimentare și de întindere (Fig. 12)

Atunci când mașina se află în poziția neutră, rolele de alimentare și de întindere nu trebuie să vină în contact cu curea. Spațiul dintre role trebuie să fie de 1,0 mm. Pentru a regla rolele de alimentare departe de curea, procedați după cum urmează:

1. Slăbiți piulițele de blocare și rotiți toate cele 4 piulițe spre stânga. Acest lucru va ridica placa unghiulară, făcând să pivoteze rolele de alimentare în sus. Efectuați toate reglajele în trepte foarte mici. După ce ați reglat, introduceți o șaibă de 0,5 mm între placa unghiulară și contrapiulița B și strângeți contrapiulița A împotriva contrapiuliței B.
2. Îndepărtați colacul și apăsați în jos pe placa unghiulară. Strângeți piulițele de blocare, C și D.

Notă: Pentru a regla rolele de tensiune departe de curea, urmați pașii de mai sus în ordine inversă.

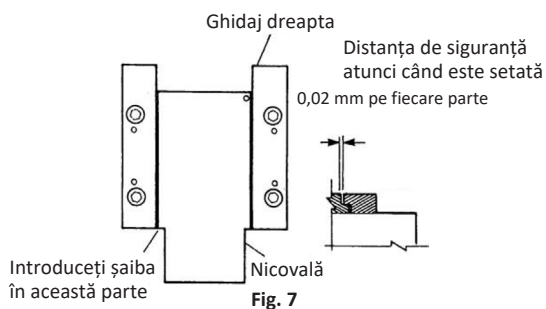


Fig. 7

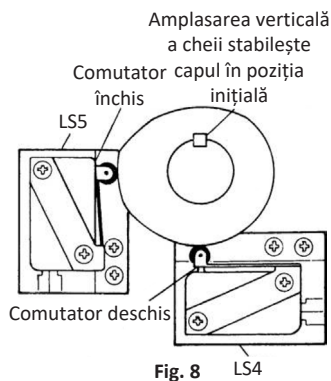


Fig. 8

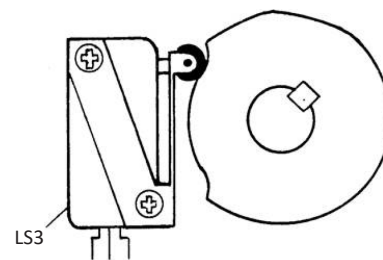


Fig. 9

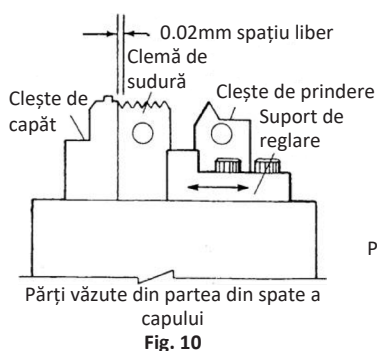


Fig. 10

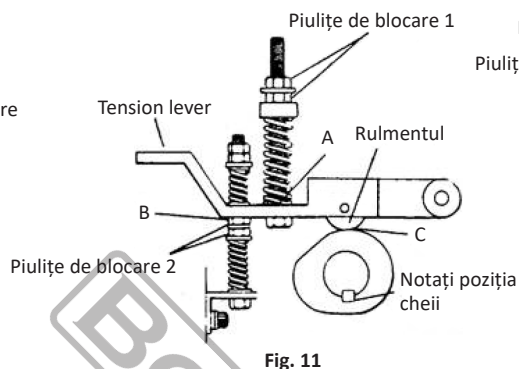


Fig. 11

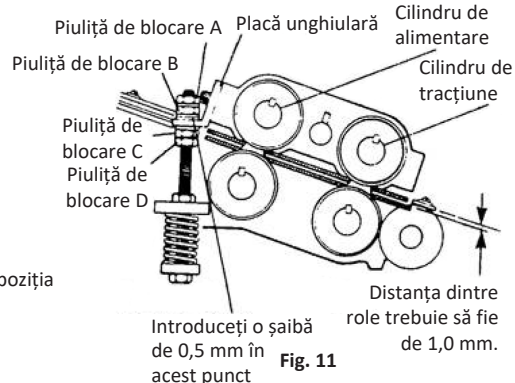


Fig. 11

ÎNȚREȚINERE

Înainte de a efectua lucrări de întreținere a unității

Avertisment:

- Purtați ochelari de protecție cu protecție laterală, în conformitate cu standardul ANSI Z87.1. Nepurtarea ochelarilor de protecție poate duce la vătămări corporale grave sau orbire.
- Numai personalul calificat ar trebui să întrețină unitatea.
- Cu excepția cazului în care este specificat, opriți și deconectați toată energia electrică.
- Respectați toate instrucțiunile de service.
- Asigurați-vă că cuțitul fierbinte s-a răcit înainte de a fi reparat.
- Folosiți instrumentele corecte.
- Nu reglați, nu reparați și nu ungeți niciodată piesele mobile.

General

Trebuie efectuate verificări periodice ale tuturor curelelor de transmisie în vederea înlocuirii, pentru a evita ca acestea să fie uzate sau întinse, ceea ce va afecta tensionarea.

Lubrifiere (Fig. 12)

Asigurați-vă că unitatea este curată înainte de a aplica lubrifianți în punctele indicate în figura de mai jos.

Notă: Folosiți o perie sau aer comprimat pentru a îndepărta resturile.

Manșoane de asamblare a brațului de declanșare a tensiunii

Aplicați câteva picături de ulei ușor de mașină pe marginea manșonului, astfel încât uleiul să poată pătrunde până la umărul șurubului.

Plăci de ghidare, clemă de sudură, clește de capăt și clește de fixare (Fig. 12)

Aplicați ulei ușor de mașină pe aceste părți în punctele indicate în figura 12.

Reductor de viteze

Înlocuiți uleiul din reductorul de viteze o dată pe an, după cum urmează:

1. Scoateți dopul de umplere cu ulei din partea superioară a reductorului.
2. Scoateți dopul inferior și lăsați uleiul să se scurgă din angrenaj.
3. Reinstalați bușonul inferior și umpleți cu ulei de transmisie.
4. Reinstalați fișa superioară.

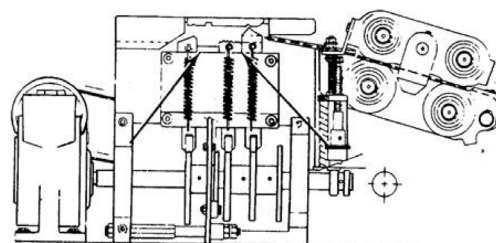


Fig. 12

Următoarele piese nu trebuie lubrifiate niciodată:

- Ambreiaj electromagnetic
- Ansambluri cu role
- Curele și scripeți
- Disc de ambreiaj

DEPANARE

Problema	Cauza posibilă	Soluție
Curea se blochează în capul de legare în timpul alimentării	Acumularea de resturi în zona rozelor de alimentare/tensionare.	Dezasamblați ansamblul de role și îndepărtați resturile.
Curea se trage de la cap înainte de etanșare și tăiere	Clește uzat.	Înlocuiți dispozitivul de prindere.
Curea nu se va alimenta	Solenoidul 1 nu se va activa.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reglați jocul lui LS5 în raport cu camele comutatorului. Consultați figura 8. 2. Înlocuiți LS5. 3. Reglați LS3, dacă este necesar, pentru a vă asigura că capul se oprește în poziția inițială.
Curea nu este tăiată la terminarea ciclului de legare cu bandă adezivă	<ol style="list-style-type: none"> 1. LS3 inoperant. 2. LS3 reglat necorespunzător. 3. Distanța dintre clema de sudură și dispozitivul de prindere a capătului este prea mare. 4. Suprafața de tăiere a clemei de sudură este mată. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Înlocuiți și reglați LS3, consultați figura 9. 2. Reglați LS3 după cum este necesar. 3. Reglați jocul așa cum este detaliat în secțiunea "Reglaje și jocuri de serviciu" 4. Întoarceți clema de sudură la 180° pentru a pune în joc noua suprafață de tăiere. Consultați secțiunea "Reglaje de service și distanțe"
Unitatea nu va completa sigiliul și decuplată	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cureaua care activează brațul de declanșare a tensiunii este ruptă sau s-a desprins de pe scripete. 2. LS2 inoperant. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Înlocuiți cureaua dacă este necesar. Montați din nou cureaua dacă aceasta s-a desprins de pe scripeți. 2. Înlocuiți LS2.
Sudură slabă a curelei	<ol style="list-style-type: none"> 1. Temperatura cuțitului fierbinte este prea mare sau prea mică. 2. Siguranța de 5 amperi a sărit. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reglați temperatura cuțitului fierbinte. Consultați secțiunea "Instrucțiuni de funcționare". 2. Înainte de a înlocui siguranța de 5 amperi, încercați să identificați cauza de ce s-a defectat siguranța și să faceți reparațiile necesare.

ELIMINAREA MEDIULUI

Pentru a evita deteriorarea în timpul transportului, unealta trebuie livrată într-un ambalaj robust. Ambalajul, precum și unitatea și accesoriile sale sunt fabricate din materiale reciclabile și pot fi eliminate în mod corespunzător. Componentele din plastic ale uneltei sunt etichetate în funcție de materialul din care sunt fabricate, permițând eliminarea ecologică și diferențiată prin intermediul instalațiilor de colectare disponibile.



Numai pentru țările UE

Nu aruncați sculele electrice împreună cu deșeurile menajere!

În conformitate cu Directiva europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și cu punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, uneltele electrice care au ajuns la sfârșitul duratei lor de viață trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.

SIMBOLI



Nosite zaštitu za oči.



Nosite zaštitne rukavice.



Držite ruke dalje od pokretnih dijelova.

UPUTE ZA SIGURNOST



Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije upotrebe. Nepoštovanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem uređaja i/ili tjelesnom ozljedom. Čuvajte priručnik na sigurnom mjestu za buduću referencu.

- Nemojte nositi labavu odjeću.
- Držite ruke i ostale dijelove tijela izvan područja trake tijekom rada.
- Temperatura grijače ploče može doseći 320°C. Ne dodirujte.
- Ne umećite remen u vodič dok nema paketa na operativnom stolu.
- Nemojte zamijeniti nikakve sigurnosne dijelove dijelovima različitih specifikacija.
- Isključite jedinicu iz napajanja nakon što završite s radom i prije obavljanja održavanja.
- Nemojte koristiti vodu ili paru za čišćenje stroja.

TEHNIČKI PODACI

Model	BCM2050
Stavite brzinu ciklusa	1,5 sekundi / remen
Početno vrijeme	20 sekundi
Čvrstoća napetosti	20 - 65 kg
Trakasti materijal	PP
Širina vezanja	6 - 15 mm
Metoda brtvljenja	Grijanje
Visina stola	73,5 cm
Vrhunski materijal	Nehrđajući čelik
Napajanje	220 V, 50 Hz, 650 vata
Dimenzije proizvoda	D89,5 x Š56,5 x V73 cm
Težina	90 kg

* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

INSTALACIJA

- Uklonite stroj iz sanduka, postavite ga na odgovarajuće mjesto i osigurajte ga na mjestu s kotačićima.
- Operacija može početi kada je remen odgovarajuće veličine učitani i kada je strujni kabel priključen u odgovarajuću električnu utičnicu.

UPUTE ZA RAD

Upravljačka ploča (Slika 1)

Gumb za uključivanje

- Pritisnite gumb za uključivanje jedinice. Gumb svijetli kada je jedinica u radu.
- Pritisnite gumb za napajanje još jednom kako biste isključili napajanje jedinici.

Timer duljine trake za hranjenje

- Odmjerene duljine remena mogu se podesiti za automatsko uvlačenje u rasponu od 25 mm do približno 7620 mm.

Gumb za resetiranje

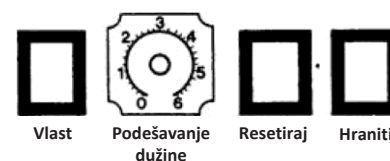
- Kada se pritisne, elektromagnetska spojka se energizira i glava za vezanje obavi jedan potpuni obrt, zaustavljajući se u početnom položaju.

Gumb duljine hrane

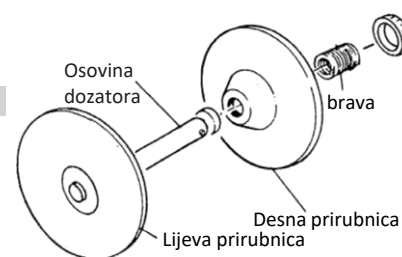
- Kada se pritisne, dodatna traka se izvlači u kanal za traku. Hranjenje trake će se nastaviti sve dok se gumb pritisne.

Učitavanje remena u jedinicu (Slika 2-3)

1. Uklonite sklop za doziranje (Slika 2). Postavite sklop kako je prikazano.
2. Pritisnite prema dolje na bravu i okrenite da se odvojite od valjkastog čivija koji viri iz osovine.
3. Uklonite bravu i podignite desni rub s vratila dispencera.
4. Stavite zavoj trake na lijevi flanš, dopuštajući da osovina proviri kroz plastičnu foliju. (Slika 3).
5. Zamijenite desni nosač i ponovno postavite bravu.



Slika 1



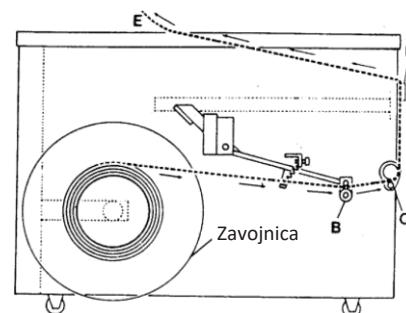
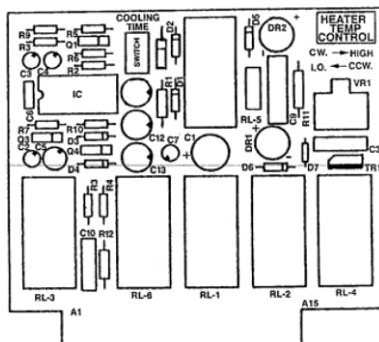
Slika 2

- U ovom trenutku sigurnosne trake mogu se ukloniti s zavojnice trake.
- Stavite sklop za doziranje natrag u stražnji kraj jedinice. Pazite da se sklop postavi pravilno. Brava treba biti postavljena udesno.
- Kada je instalirano, zatvorite stražnja vrata panela.

Prilagodba vremena hlađenja

Pažnja: Prije nego što napravite bilo kakve prilagodbe vremenu hlađenja, isključite jedinicu.

Najkraće vrijeme hlađenja Za vrlo laganu napetost	
Srednje vrijeme hlađenja Normalna postavka	ILI
Najduže vrijeme hlađenja Za visoku napetost	



Slika 3

Navođenje trake kroz stroj (Slika 3)

Postupak navođenja uključuje usmjeravanje trake iz dozatora i prema gore kroz glavu za vezanje. Pogledajte sliku 3 i nastavite kako slijedi:

- Otvorite desna vrata i povucite otprilike 1 metar trake iz zavojnice.
- Navucite traku kroz petlju (B), provucite je ispod valjka (C) i dopustite joj da izađe iz ormarića. Zatvorite desna vrata.
- Povucite traku prema gore, zatim umetnite vodeći kraj između vodiča i valjka (D).
- Nastavite gurati traku kroz glavu dok je ne vidite na točki E.

Ciklus vezanja

Jedinica je sada spremna za vezanje paketa. Nastavite kako slijedi:

- Pritisnite gumb za napajanje u položaj "UKLJUČENO" i dopustite vrućem nožu 5 sekundi da dosegne radnu temperaturu.
- Stavite paket na vrh stola, izravno iznad glave za zatvaranje. Dopustite paketu da dodirne dva zaustavljača paketa.
- Uхватите traku na lijevoj strani paketa, prenesite je preko paketa i umetnite vodeći kraj u vodič trake na desnoj strani paketa. Kako se vodeći kraj trake zatvara LS1, traka će biti napeta, zavarena, a zatim otpuštena, sve automatski.
 - **Upozorenje:** Pazite da prste ne držite ispod trake.
- Uklonite vezani paket i zabilježite duljinu trake izvučene za sljedeći ciklus. Prilagodite tajmer prema potrebi.
- Pripazite na stanje zavora i napetost veza na paketu. Ako je stanje zavora ili razina napetosti nezadovoljavajuća, prilagodite temperaturu vrućeg noža ili razinu napetosti prema potrebi.

Radne prilagodbe

Prilagodba napetosti

Ako je potrebna prilagodba napetosti, nastavite kako slijedi:

- Otpustite zakretnu gumu na desnom kraju jedinice.
- Okrenite nazubljenu gumu, smještenu na stražnjem dijelu jedinice, prema desno za povećanje napetosti, a prema lijevo za smanjenje napetosti.
- Kada postavite željenu razinu napetosti, zategnite zakretnu gumu.

Prilagodba temperature vrućeg noža

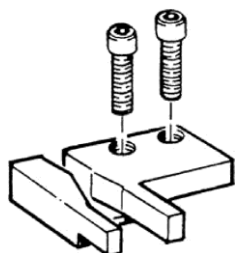
Ako zavar izgleda samo minimalno, možda je temperatura nepravilno postavljena. Napravite sve ispravke, u malim inkrementima, prema sljedećim uvjetima:

- **Povećanje temperature vrućeg noža:** Ako zavar izgleda nedovoljno zagrijan, okrenite potencijometar vrućeg noža udesno (stavka 19 na PC ploči).
- **Smanjenje temperature vrućeg noža:** Ako stanje zavora izgleda pregrijano, okrenite potencijometar ulijevo.

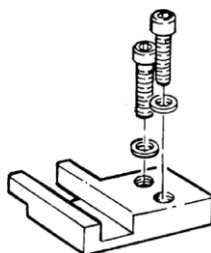
Zamjena vodiča trake (Slika 4-6, sljedeća stranica)

- Svaki set vodiča trake sastoji se od izlaznog (Slika 4) i ponovnog vodiča (Slika 5).
- Slika 6 prikazuje ispravnu lokaciju svakog vodiča.
- Pazite da ne miješate setove jer će pouzdanost hranjenja biti pogođena.

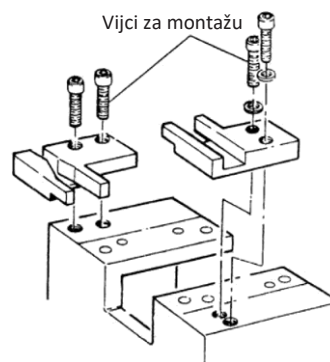
Napomena: Prilikom postavljanja vodiča, pazite da ne previše zategnete vijke za montažu.



Slika 4



Slika 5



Slika 6

PRILAGODBE I RAZMACI ZA SERVIS

Nakovanj (Slika 7)

Kako bi se osiguralo da nakovanj glatko radi, mora se održavati minimalni razmak između nakovanja i lijevih i desnih vodiča. Za prilagodbu, nastavite kako slijedi:

1. Pazite da je desni vodič sigurno montiran.
2. Otpustite dvije vijke za montažu lijevog vodiča.
3. Umetnite podlošku, 0,050 mm debelu, 3 mm široku i 130 mm dugu između ramena nakovanja i lijevog vodiča.
4. Pritisnite lijevi vodič protiv nakovanja i zategnite vijke za montažu lijevog vodiča.
5. Uklonite podlošku i provjerite je li nakovanj glatko pokretan.

Prekidač kamere (Slika 8)

Prekidač kamere je kamera s dva nivoa. Unutarnja kamera aktivira LS4 i LS5. Vanjska kamera aktivira LS3. Kako biste bili sigurni da su kamere ispravno postavljene, nastavite kako slijedi:

1. Provjerite je li stroj u neutralnom ili početnom položaju.
2. Ako mikroprekidači trebaju podešavanje, labavo odvijte montažne vijke i postavite LS4 i LS5 kako je prikazano na slici 8. Kada su pravilno postavljeni, zategnite montažne vijke.

LS3 (Slika 9)

Postavite LS3 kako je prikazano na slici 9. Kada je postavljen, zategnite montažne vijke.

Stezaljka za zavarivanje i hvataljka za kraj (Slika 10)

Za podešavanje razmaka između stezaljke za zavarivanje i hvataljke za kraj, postupite kako slijedi:

1. Uklonite nakovanj.
2. Labavo odvijte dva vijka s unutarnjim šesterokutnim glavama koji osiguravaju "L" oblikovanu ploču za podešavanje na odljevku.
3. Pritisnite blok lijevo ili desno kako biste podesili razmak. Razmak ne smije prelaziti 0,02 mm.
4. Kada je postavljen, čvrsto zategnite dva montažna vijka.

Napomena: Ako je reznica stezaljke za zavarivanje postala tup, stezaljku za zavarivanje možete okrenuti za 180 stupnjeva, čime ćete udvostručiti vijek trajanja dijela.

Poluga napetosti (Slika 11)

Prije nego što napravite bilo kakva podešavanja na polugi napetosti, provjerite je li poluga napetosti vodoravna. Da biste provjerili i po potrebi podesili, postupite kako slijedi:

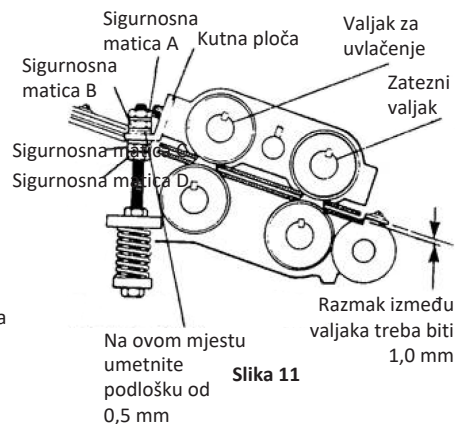
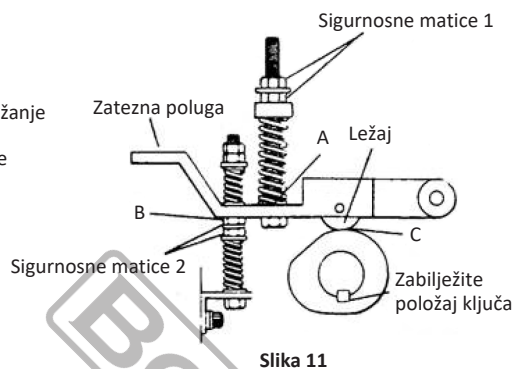
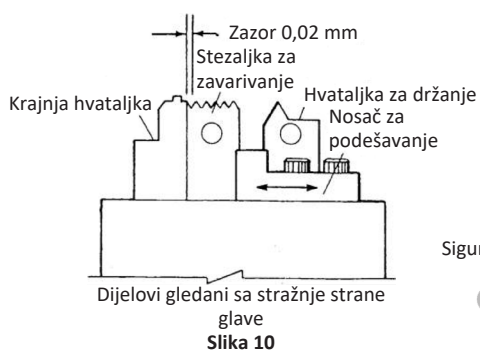
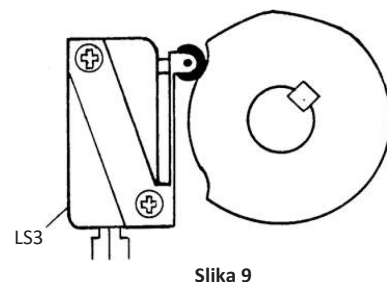
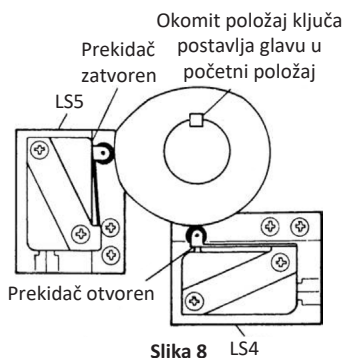
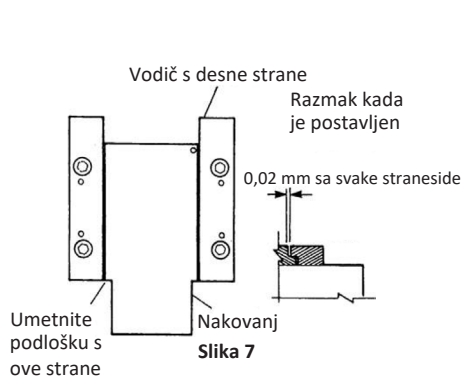
1. Ručno okrenite rotor elektromagnetskog spojnika dok ključ, viđen na kraju bregaste osovine, ne bude postavljen kako je prikazano na slici 11.
2. Provjerite je li ležaj poluge napetosti u kontaktu s površinom bregaste osovine.
3. Ako nema razmaka na točkama A, B i C, tada se poluga napetosti smatra vodoravnom.
4. Ako postoji razmak na bilo kojoj točki, labavo otpustite zaklopke (1) i (2) i podesite sve razmake na točkama A, B i C.
5. Kada je postavljeno, zategnite zaklopke.

Valjnički i napetni valjci (Slika 12)

Kada je stroj u neutralnom položaju, valjnički i napetni valjci ne bi trebali doći u kontakt s trakom. Razmak između valjaka trebao bi biti 1,0 mm. Da biste podesili valjničke dalje od trake, postupite kako slijedi:

1. Slăbiți piulițele de blocare și rotiți toate cele 4 piulițe spre stânga. Acest lucru va ridica placa unghiulară, făcând să pivoteze rolele de alimentare în sus. Efectuați toate reglajele în trepte foarte mici. După ce ați reglat, introduceți o șabă de 0,5 mm între placa unghiulară și contrapiulița B și strângeți contrapiulița A împotriva contrapiuliței B.
2. Uklonite podlošku i pritisnite na kutnu ploču. Zategnite zaklopke, C i D.

Napomena: Da biste podesili napetne valjke dalje od trake, slijedite gornje korake u obrnutom redoslijedu.



ODRŽAVANJE

Prije servisiranja jedinice

Upozorenje:

- Nosite sigurnosne naočale sa zaštitnim bočnim štitnicima koji odgovaraju ANSI standardu Z87.1. Nepoštivanje nošenja sigurnosnih naočala može rezultirati teškim osobnim ozljedama ili sljepoćom.
- Samo osposobljeno osoblje treba servisirati jedinicu.
- Ako nije drugačije navedeno, isključite i odspojite svu električnu energiju.
- Slijedite sve servisne upute.
- Provjerite je li vrući nož hladan prije servisiranja.
- Koristite odgovarajuće alate.
- Nikada ne prilagođavajte, popravljajte ili podmazujte pokretne dijelove.

Općenito

Periodične provjere svih pogonskih remena za zamjenu trebaju se obavljati kako bi se spriječilo istrošenje ili istežanje remena koje će utjecati na zatezanje.

Podmazivanje (Slika 12)

Pazite da je jedinica čista prije nanošenja maziva na prikazane točke na slici u nastavku.

Napomena: Koristite četku ili komprimirani zrak za uklanjanje otpada.

Ovratnici sklopa za napetost

Nanesite nekoliko kapi lagane strojne ulja na rub ovratnika kako bi ulje moglo prodrijeti do ramena vijka.

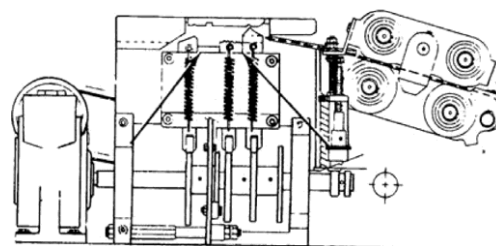
Vodiči, zavarivačka stezaljka, krajnji hvatač i hvatač (Slika 12)

Nanesite lagano strojno ulje na ove dijelove na prikazanim točkama na slici 12.

Reduktor prijenosa

Zamijenite ulje u reduktoru prijenosa jednom godišnje na sljedeći način:

1. Uklonite čep za punjenje ulja na vrhu reduktora.
2. Uklonite donji čep i pustite ulje da otječe iz zupčanika.
3. Ponovno postavite donji čep i napunite ga uljem za prijenos.
4. Ponovno postavite gornji čep.



Sljedeći dijelovi nikada ne bi trebali biti podmazani:

- Elektromagnetska spojka
- Valjni sklopovi
- Remeni i remenice
- Disk spojke

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Traka se zaglavi u glavi za vezivanje tijekom hranjenja	Nakupljanje otpada u području valjaka za hranjenje/napetost.	Rastavite sklop valjaka i uklonite otpad.
Remen se povlači iz glave prije zatvaranja i odrezivanja	Istrošeni hvatač.	Zamijenite hvatač.
Remen se neće hraniti	Solenoid 1 se neće aktivirati.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Prilagodite razmak LS5 u odnosu na prekidač kamere. Pogledajte sliku 8. 2. Zamijenite LS5. 3. Prilagodite LS3 ako je potrebno kako bi osigurali da se glava zaustavi u početnom položaju.
Remen se ne odreže nakon završetka ciklusa omatanja	<ol style="list-style-type: none"> 1. LS3 neispravan. 2. LS3 nepravilno podešen. 3. Razmak između zavarivačke stezaljke i krajnjeg hvatača prevelik. 4. Površina za rezanje na zavarivačkoj stezaljci je tup. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zamijenite i prilagodite LS3, pogledajte sliku 9. 2. Prilagodite LS3 prema potrebi. 3. Prilagodite razmak kako je detaljno opisano u odjeljku "Servisna podešavanja i razmaci" 4. Okrenite zavarivačku stezaljku za 180° kako biste uključili novu površinu za rezanje. Pogledajte odjeljak "Servisna podešavanja i razmaci"
Jedinica neće završiti zatvaranje i odrezivanje	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remen koji aktivira ovratnik za napetost je slomljen ili je ispao s remenica. 2. LS2 neispravan. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zamijenite remen ako je potrebno. Ponovno postavite remen ako je ispao s remenica. 2. Zamijenite LS2.
Loš zavar remena	<ol style="list-style-type: none"> 1. Temperatura vrućeg noža je previsoka ili preniska. 2. Otpuhao je osigurač od 5 ampera. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Prilagodite temperaturu vrućeg noža. Pogledajte odjeljak "Upute za uporabu". 2. Prije zamjene osigurača od 5 ampera, pokušajte identificirati uzrok zašto je osigurač otkazao i napravite potrebne popravke.

EKOLOŠKO ODLAGANJE

Kako bi se izbjegla oštećenja tijekom transporta, alat mora biti isporučen u čvrstoj ambalaži. Ambalaža, kao i uređaj i njegov pribor, izrađeni su od materijala koji se mogu reciklirati i mogu se u skladu s tim zbrinuti. Plastični dijelovi alata označeni su prema materijalu, što omogućuje ekološki prihvatljivo i diferencirano zbrinjavanje putem dostupnih sabirnih centara.



Samo za zemlje EU

Ne odlagati električne alate zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s Europskom direktivom 2002/96/EC o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njezinoj provedbi sukladno nacionalnom zakonu, električni alati koji su dosegli kraj svog vijeka moraju se zasebno prikupljati i vratiti u postrojenje za recikliranje koje je ekološki kompatibilno.

SZIMBOLUSOK



Viseljen szemvédőt.



Viseljen védőkesztyűt.



Tartsa távol a kezét a mozgó alkatrészekről.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



Figyelem: Használat előtt olvassa el figyelmesen a kézikönyvet. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása a készülék megrongálódásához és/vagy személyi sérüléshez vezethet. A kézikönyvet biztonságos helyen őrizze meg a későbbi használatra.

- Ne viseljen laza ruházatot.
- Működés közben tartsa kezeit és testének más részeit a hevedercsatorna területétől távol.
- A fűtőlemez hőmérséklete elérheti a 320 °C-ot. Ne érintse meg!
- Ne helyezzen hevedert a vezetőbe, ha nincs csomag a munkaasztalon.
- Ne cserélje ki a biztonsági alkatrészeket más specifikációjú alkatrészekre.
- A munka befejezése után és karbantartás előtt válassza le a készüléket az áramellátásról.
- A készüléket ne tisztítsa vízzel vagy gőzzel.

MŰSZAKI ADATOK

Modell	BCM2050
Pánt ciklus sebessége	1,5 másodperc / heveder
Indítási idő	20 másodperc
Feszültség	20–65 kg
Pánt anyag	PP
Pánt szélesség	6 - 15 mm
Zárási mód	Fűtés
Asztal magasság	73,5 cm
Felső anyag	Rozsdamentes acél
Áramellátás	220 V, 50 Hz, 650 Watt
Termék méretei	H89,5 x Sz56,5 x M73 cm
Súly	90 kg

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

TELEPÍTÉS

- Vegye ki a gépet a csomagolásból, helyezze a megfelelő helyre, és rögzítse a helyén a görgőzárakkal.
- A készülék csak akkor üzemeltethető, ha a megfelelő méretű heveder fel van helyezve, és a hálózati kábel megfelelő elektromos aljzathoz van csatlakoztatva.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Vezérlőpanel (1. ábra)

Bekapcsológomb

- A készülék bekapcsolásához nyomja meg a bekapcsológombot. A gomb világít, amikor a készülék működik.
- A készülék áramellátásának megszakításához nyomja meg még egyszer a bekapcsológombot.

Pánt adagoló hosszúság időzítő

- A szalag adagolásának hossza 25 mm és körülbelül 7620 mm között állítható be, hogy a szalag automatikusan adagolódjon. 7620 mm közötti tartományban.

Visszaállítás gomb

- Megnyomásakor az elektromágneses tengelykapcsoló bekapcsol, és a pántolófej egy teljes fordulatot tesz, majd alaphelyzetben megáll.

Adagoló gomb

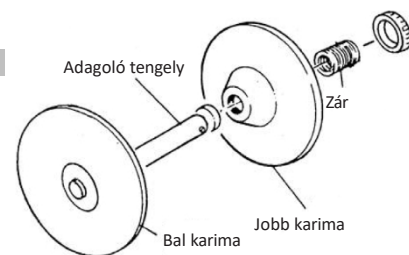
- Megnyomásakor további pánt kerül a pántcsatornába. A pánt adagolása addig folytatódik, amíg a gombot lenyomva tartják.

A heveder behelyezése a készülékbe (2-3. ábra)

1. Húzza ki az adagoló szerelvényt (2. ábra). Helyezze a szerelvényt az ábra szerint.
2. Nyomja le a reteszt, és forgassa el, hogy kioldjon a tengelyből kiálló csapszegből.
3. Távolítsa el a reteszt, és emelje fel a jobb oldali karimát az adagoló tengelyéről.
4. Helyezzen egy tekercs hevedert a bal oldali karimára úgy, hogy a tengely áthajtson a műanyag burkolaton. (3. ábra)
5. Helyezze vissza a jobb oldali karimát és szerelje vissza a reteszt.



1. ábra



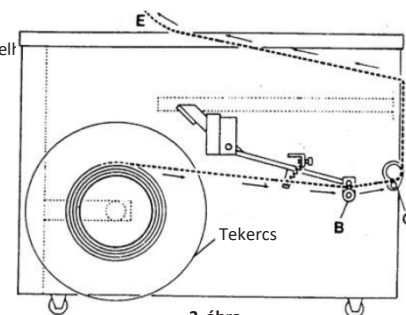
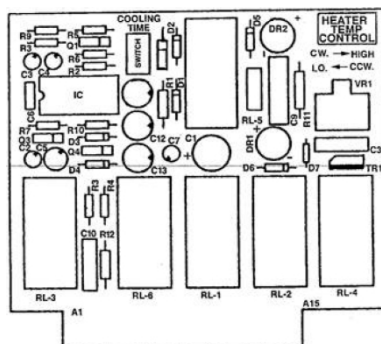
2. ábra

- Ekkor a rögzítő pántok eltávolíthatók a pánt tekercséről.
- Helyezze vissza az adagoló szerelvényt a készülék hátsó részébe. Győződjön meg arról, hogy a szerelvény megfelelően van elhelyezve. A reteszek jobbra kell lenniük.
- A beszerelés után csukja be a hátsó panelt.

Hűtési idő beállítása

Figyelem: A hűtési idő beállítása előtt kapcsolja ki a készüléket.

Legrövidebb hűtési idő Nagyon enyhe fessesség esetén		
Közepes hűtési idő Normál beállítás		VAGY
Leghosszabb hűtési idő Erős fessességhez		



3. ábra

A heveder áthúzása a gépen (3. ábra)

A szalagbefűzés során a szalagot az adagolóból a szalagfűző fején keresztül kell vezetni. Lásd a 3. ábrát, és járjon el az alábbiak szerint:

- Nyissa ki a jobb oldali ajtót, és húzza ki körülbelül 1 méter hevedert a tekercsről.
- Vezesse át a hevedert a hurkolón (B), vezesse át a görgő (C) alatt, és hagyja, hogy kilépjen a szekrényből. Csukja be a jobb oldali ajtót.
- Húzza fel a szalagot, majd illessze be a vezető végét a vezető és a görgő (D) közé.
- Folytassa a heveder átnyomását a fején, amíg az E pontban láthatóvá válik.

Pántolási ciklus

A készülék most készen áll a csomag rögzítésére. Folytassa az alábbiak szerint:

- Tolja a bekapcsoló gombot „ON” állásba, és várjon 5 másodpercet, amíg a forró kés elérje az üzemi hőmérsékletet.
- Helyezzen egy csomagot az asztalra, közvetlenül a hegesztőfej fölé. Hagyja, hogy a csomag érintkezzen a két csomagütközővel.
- Fogja meg a csomag bal oldalán található hevedert, vezesse át a csomag felett, és illessze be a vezető végét a csomag jobb oldalán található hevedervezetőbe. Amikor a heveder vezető vége bezárja az LS1-et, a heveder automatikusan megfeszül, hegesztődik, majd elengedi.
- **Figyelem:** Ügyeljen arra, hogy az ujjai ne kerüljenek a heveder alá.
- Vegye le a pántolt csomagot, és jegyezze fel a következő ciklushoz szükséges pánt hossza. Szükség szerint állítsa be az időzítőt.
- Figyelje meg a csomagoláson a hegesztés állapotát és a rögzítőelem fessességét. Ha a hegesztés állapota vagy a fessesség nem megfelelő, állítsa be a forró kés hőmérsékletét vagy a fessességet a szükséges mértékben.

Üzemeltetési beállítások

Fessesség beállítása

Ha a fessesség beállítása szükséges, járjon el az alábbiak szerint:

- Helyezze a feszítőcsavart a feszítőcsavarba, majd csavarja be a feszítőcsavart a feszítőcsavarba.
- A készülék hátulján található recézett gombot forgassa az óramutató járásával megegyező irányba a fessesség növeléséhez, az óramutató járásával ellentétes irányba a fessesség csökkentéséhez.
- A kívánt fessesség elérésekor húzza meg a rögzítő gombot.

A forró kés hőmérsékletének beállítása

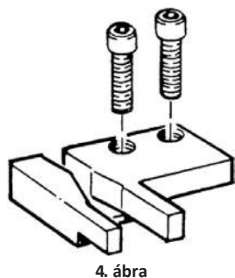
Ha a hegesztés csak minimálisnak tűnik, előfordulhat, hogy a hőmérséklet nincs megfelelően beállítva. Végezze el az összes korrekciót kis lépésekben, a következő feltételek szerint:

- **A forró kés hőmérsékletének emelése:** Ha a hegesztés nem tűnik megfelelően felmelegítettnek, forgassa az óramutató járásával megegyező irányba a forró kés reosztátját (19. tétel a PC-lapon).
- **A forró kés hőmérsékletének csökkentése:** Ha a hegesztés túlmelegedettnek tűnik, forgassa a reosztátot az óramutató járásával ellentétes irányba.

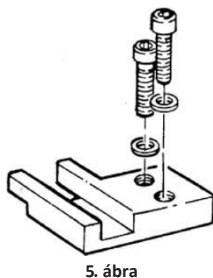
A hevedervezető cseréje (4-6. ábra, következő oldal)

- Minden hevedervezető készlet egy kivezető (4. ábra) és egy visszavezető (5. ábra) vezetőlől áll.
- A 6. ábra mutatja az egyes vezetők helyes elhelyezkedését.
- Ügyeljen arra, hogy a készletek ne keveredjenek össze, mert ez ronthatja az adagolás megbízhatóságát.

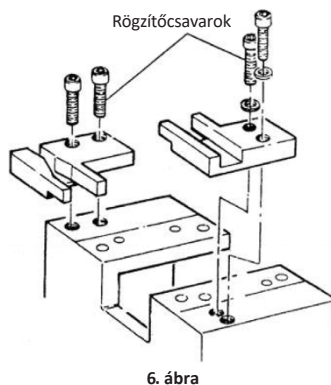
Megjegyzés: A vezetők felszerelésekor ügyeljen arra, hogy ne húzza meg túlzottan a rögzítőcsavarokat.



4. ábra



5. ábra



6. ábra

SZERVÍZBEÁLLÍTÁSOK ÉS HÉLYTARTÁSOK

Ütő (7. ábra)

Az üllő zökkenőmentes működése érdekében az üllő és a bal és jobb oldali vezetők között minimális távolságot kell biztosítani. A beállításhoz járjon el az alábbiak szerint:

1. Győződjön meg arról, hogy a jobb oldali vezető biztosan van rögzítve.
2. Lazítsa meg a két bal oldali vezető rögzítőcsavarját.
3. Helyezzen be egy 0,050 mm vastag, 3 mm széles és 130 mm hosszú alátétet az üllő vállának és a bal oldali vezetőnek közé.
4. Nyomja a bal oldali vezetőt az üllőhöz, és húzza meg a bal oldali vezető rögzítőcsavarjait.
5. Távolítsa el az alátétet, és ellenőrizze, hogy az üllő simán mozog-e.

Kapcsoló bütyök (8. ábra)

A kapcsoló bütyök két szintű bütyök. A belső bütyök az LS4 és LS5 működteti. A külső bütyök az LS3 működteti. A bütyökök megfelelő beállításának ellenőrzéséhez járjon el az alábbiak szerint:

1. Győződjön meg arról, hogy a gép semleges vagy alaphelyzetben van.
2. Ha a mikrokapcsolókat be kell állítani, lazítsa meg a rögzítőcsavarokat, és állítsa be az LS4 és LS5 kapcsolókat a 8. ábra szerint. Ha a beállítás megfelelő, húzza meg a rögzítőcsavarokat.

LS3 (9. ábra)

Helyezze az LS3-at a 9. ábra szerint. Beállítás után húzza meg a rögzítőcsavarokat.

Hegesztőkapocs és végfogó (10. ábra)

A hegesztőkapocs és a végfogó közötti távolság beállításához járjon el az alábbiak szerint:

1. Távolítsa el az üllőt.
 2. Lazítsa meg a két imbuszkulcsos csavart, amelyek az „L” alakú beállító konzolt rögzítik az öntvényhez.
 3. A hézag beállításához tolja a blokkot balra vagy jobbra. A hézag nem haladhatja meg a 0,02 mm-t.
 4. A beállítás után szorosan húzza meg a két rögzítő csavart.
- Megjegyzés:** Ha a hegesztőbilincset vágófelülete elkopott, a hegesztőbilincset 180 fokkal elforgathatja, így megduplázza az alkatrész élettartamát.

Feszítőkar (11. ábra)

A feszítőkar beállítása előtt ellenőrizze, hogy a feszítőkar vízszintes-e. Az ellenőrzéshez és szükség esetén a beállításhoz járjon el az alábbiak szerint:

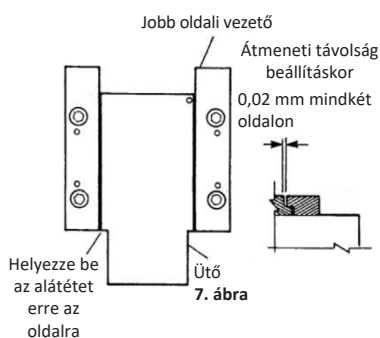
1. Forgassa kézzel az elektromágneses tengelykapcsoló rotorját, amíg a bütyök tengely végén látható kulcs az 11. ábrán látható helyzetbe nem kerül.
2. Győződjön meg arról, hogy a feszítőkar csapágya érintkezik a bütyök felületével.
3. Ha az A, B és C pontokban nincs hézag, akkor a feszítőkar szintben van.
4. Ha bármely ponton hézag van, lazítsa meg az (1) és (2) rögzítőanyákat, és állítsa be az A, B és C pontok hézagát.
5. Beállítás után húzza meg a rögzítőanyákat.

Adagoló és feszítő görgők (12. ábra)

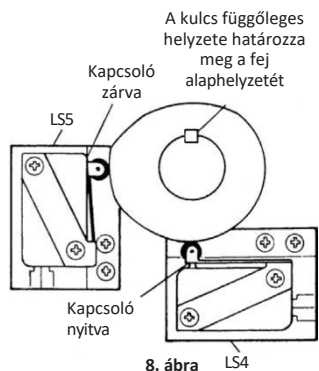
Amikor a gép semleges helyzetben van, az adagoló és a feszítő görgők nem érintkezhetnek a szalaggal. A görgők közötti távolságnak 1,0 mm-nek kell lennie. Az adagoló görgőknek a szalagtól való eltávolításához járjon el az alábbiak szerint:

1. Lazítsa meg a rögzítőanyákat, és forgassa el mind a 4 anyát az óramutató járásával ellentétes irányba. Ezzel a szöglemez felemelkedik, és az adagoló görgők felfelé fordulnak. Az állítást nagyon kis lépésekben végezze. Beállítás után helyezzen be egy 0,5 mm-es alátétet a szöglemez és a B rögzítőanya közé, majd húzza meg az A rögzítőanyát a B rögzítőanyához.
2. Távolítsa el az alátétet, és nyomja le a szöglemez. Húzza meg a C és D rögzítőanyákat.

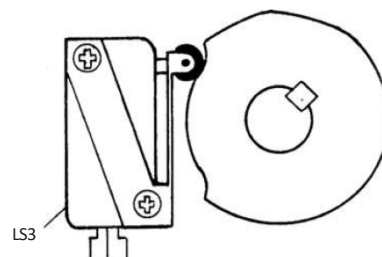
Megjegyzés: A feszítőgörgők távolságának beállításához a hevedertől kövesse a fenti lépéseket fordított sorrendben.



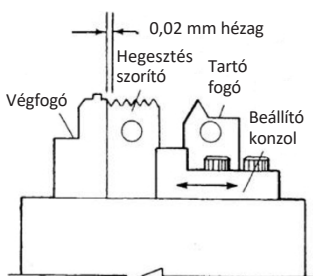
7. ábra



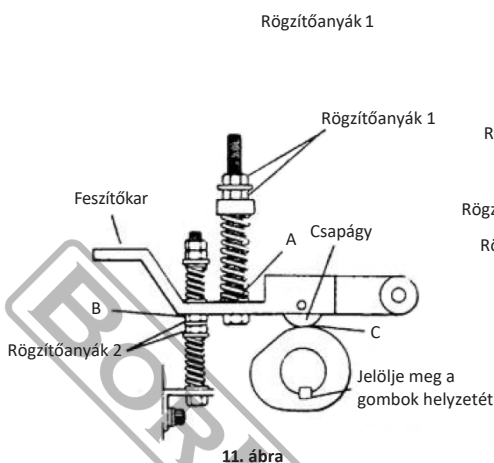
8. ábra



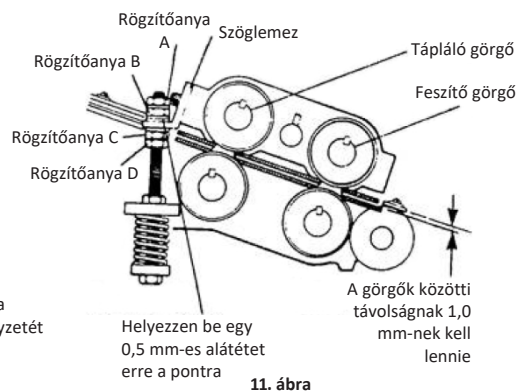
9. ábra



10. ábra



11. ábra



11. ábra

KARBANTARTÁS

A készülék szervizelése előtt

Figyelem

- Viseljen ANSI Z87.1 szabványnak megfelelő, oldalsó védőpajzsos védőszemüveget. A védőszemüveg viselésének elmulasztása súlyos személyi sérülésekhez vagy vaksághoz vezethet.
- A készüléket csak képzett személyzet javíthatja.
- Ha nincs másképp megadva, kapcsolja ki és válassza le az összes áramforrást.
- Kövesse az összes szervizelési utasítást.
- A karbantartás előtt győződjön meg arról, hogy a forró kés kihűlt.
- Használjon megfelelő szerszámokat.
- Soha ne állítsa be, ne javítsa és ne olajozza a mozgó alkatrészeket.

Általános

Az összes hajtósíjait rendszeresen ellenőrizni kell, hogy ne legyenek kopottak vagy megnyúltak, mert ez befolyásolhatja a feszességet.

Kenés (12. ábra)

Győződjön meg arról, hogy a készülék tiszta, mielőtt kenőanyagot visz fel az alábbi ábrán látható pontokra.

Megjegyzés: A szennyeződésekelt ecsettel vagy sűrített levegővel távolítsa el.

Feszítőkar-ház hüvelyei

Tegyen néhány csepp könnyű gépi olajat a hüvely szélére, hogy az olaj behatolhasson a csavar vállába.

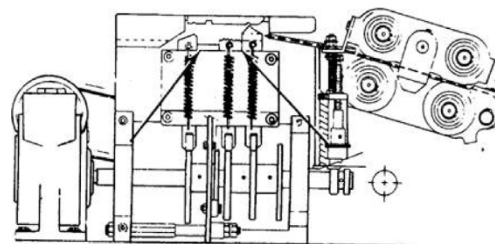
Vezetőlemezek, hegesztőbilincs, végfogó és tartófogó (12. ábra)

Kenje meg ezeket az alkatrészeket a 12. ábrán jelzett pontokon könnyű gépi olajjal.

Hajtómű

A hajtóműben lévő olajat évente egyszer cserélje ki az alábbiak szerint:

1. Távolítsa el az olajfeltöltő dugót a reduktor tetején.
2. Távolítsa el az alsó dugót, és hagyja, hogy az olaj kifolyjon a hajtóműből.
3. Helyezze vissza az alsó dugót, és töltsse fel hajtóműolajjal.
4. Helyezze vissza a felső dugót.



12. ábra

A következő alkatrészeket soha ne kenje meg:

- Elektromágneses tengelykapcsoló
- Görgőszerelvények
- Övek és tárcsák
- Tengelykapcsoló tárcsa

HIBAMEGÁLLAPÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A heveder beszorul a hevederfejbe az adagolás során	Szennyeződés halmozódott fel az adagoló/feszítő görgő területén.	Szerelje szét a görgőszerelvényt és távolítsa el a szennyeződések.
A szalag a hegesztés előtt kihúzódik a fejből és elvágódik	Kopott fogó.	Cserélje ki a fogót.
A heveder nem halad előre	Az 1. mágnesszelep nem aktiválódik.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Állítsa be az LS5 távolságát a kapcsoló bütyökhöz képest. Lásd a 8. ábrát. 2. Cserélje ki az LS5-öt. 3. Szükség esetén állítsa be az LS3-at, hogy a fej a kiindulási helyzetben álljon meg.
A pánt nem vágódik el a pántolási ciklus befejezésekor	<ol style="list-style-type: none"> 1. Az LS3 nem működik. 2. Az LS3 nincs megfelelően beállítva. 3. A hegesztőkapocs és a végfogó közötti távolság túl nagy. 4. A hegesztőkapocs vágófelülete tompa. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cserélje ki és állítsa be az LS3-at, lásd a 9. ábrát. 2. Állítsa be az LS3-at a szükséges módon. 3. Állítsa be a hézagot a „Szervízbeállítások és hélytartások” szakaszban leírtak szerint. 4. Forgassa el a hegesztőbilincset 180°-kal, hogy az új vágófelület kerüljön használatba. Lásd a „Szervízbeállítások és hélytartások” című részt.
A készülék nem zárja le teljesen a csatlakozást, és elvágás	<ol style="list-style-type: none"> 1. A feszültségkioldó kart működtető szij elszakadt vagy lecsúszott a tárcsákról. 2. LS2 nem működik. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Szükség esetén cserélje ki az övet. Ha az öv lecsúszott a tárcsákról, helyezze vissza a helyére. 2. Cserélje ki az LS2-t.
A heveder hegesztése rossz	<ol style="list-style-type: none"> 1. A forró kés hőmérséklete túl magas vagy túl alacsony. 2. Az 5 amperes biztosíték kiégett. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Állítsa be a forró kés hőmérsékletét. Lásd a „Használati útmutató” részt. 2. Az 5 amperes biztosíték cseréje előtt próbálja meg megállapítani, ami a biztosíték meghibásodását okozta, és végezze el a szükséges javításokat.

KÖRNYEZETVÉDELMI ELJÁRÁS

A szállítás során bekövetkező sérülések elkerülése érdekében a szerszámot szilárd csomagolásban kell szállítani. A csomagolás, valamint a készülék és tartozékai újrahasznosítható anyagokból készültek, és ennek megfelelően ártalmatlaníthatók. A szerszám műanyag alkatrészei anyaguknak megfelelően vannak jelölve, ami lehetővé teszi a környezetbarát és differenciált ártalmatlanítást a rendelkezésre álló gyűjtőhelyeken.



Csak EU-országokban

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvnek és annak nemzeti jogba való átültetésének megfelelően az élettartamuk végéhez érkezett elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosító telepre kell visszaz szállítani.

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 12 μηνών για τις μπαταρίες και τους φορτιστές. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδια, διακόπτες, φορτιστές, τσοκ κ.λπ).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιά από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ. πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 12 months for chargers and batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorised personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 12 mois pour les batteries et les chargeurs. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller-retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (brosse, câbles, interrupteurs, chargeurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e 12 mesi per le batterie e i caricabatterie. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

GARANCIA

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional, 12 muaj për përdorim profesional dhe 12 muaj për bateritë dhe karikuesit. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkur të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, karikuesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e paautorizuar të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dëshmim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci vepri me mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancie.

GARANCIA

SLO

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Električna orodja našega podjetja imajo 24-mesečno garancijsko dobo za neprofesionalno uporabo, 12-mesečno za profesionalno uporabo ter 12-mesečno za polnilnice in baterije. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznimi prevoznimi sredstvi.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, polnilni, vpenjalni glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebe.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

GARANCIJE

SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 meseci za profesionalnu upotrebu i 12 meseci za baterije i punjače. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

Elektrické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie, 12 mesiacov na profesionálne použitie a 12 mesiacov na nabíjačky a batérie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebojú v dôsledku používania (kefky, káble, spináče, nabíjačky, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korozie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГARANЦИЯ

BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба, 12 месеца за професионална употреба и 12 месеца за зарядни устройства и батерии. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, зарядни устройства, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

GARANȚIE

RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt alinate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional, 12 luni pentru uz profesional și 12 luni pentru încălțătoare și baterii. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, încălțătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifiant și accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică delegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reinnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau scule înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

ГARANЦИЈА

MMK

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба, 12 месеци за професионална употреба и 12 месеци за полначи и батерии. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервизен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, полначи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземан напој.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикали, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

GARANCIA

HUN

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap, a töltőkre és akkumulátorokra pedig 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, töltők, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettéltől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija taghna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija taghna huma pprovduti b'perjodu ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali, 12-il xahar għal użu professjonali u 12-il xahar għal ċarġers u batteriji. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bl-innut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġhat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz taghna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tiffallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

EŻENZIONIJET U RESTRIZZIONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċarġers, kokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċa jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzati.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xierqa.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkun ġew konklużi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandha jġi estiz jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ghodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija taghna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' ghodod tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA

ES

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional, 12 meses para uso profesional y 12 meses para cargadores y baterías. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, cargadores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE

HR

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 mjeseci za profesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za baterije i punjače. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, punjači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA

PL

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku nieprofesjonalnego, 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku profesjonalnego oraz 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku ładowarek i akumulatorów. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, ładowarki, uchwyty itp.)
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do niezziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".